ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. Պոլսոյ եւ Թէ գաւառաց համար
Տարեկան 7 մէճիտ
Վեցամսեայ 3½ »
Եռամսեայ 2 »
Օտար երկիրներու համար 40 Ֆր.
Վեցամսեայ 20 »
Եռամսեայ 10 »
Թղթատարի ծախքը մեր վրայ, բաց ի Բօսթ Լօքալէն։
Դրամի փոխարէն փոսթայի փուլ կ'ընդունուի՝ 115 ղրուշի փուլն 100 ղրուշի հաշուով։
Նամակները կ'ուղղուին առ ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆՆ
38, Պապը Ալի Ճատտէսի, Կ. Պոլիս։

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ

ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՄԵՆՕՐԵԱՅ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԲԻՒԶԱՆԴ ՔԷՉԵԱՆ

"بوزانتیون"
ارمنیجه یومی وسیاسی غزته
صاحب امتیاز ومدیر مسؤل
بوزانت کچیان
مطبعه و اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۳۸ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه ده در

PUZANTION
Journal Arménien Quotidien,
Politique, Financier et Littéraire
Directeur-Propriétaire
PUZANT KÉTCHIAN
Bab Aali Djaddéssi, No 38.
CONSTANTINOPLE

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 57 — ՈՒՐԲԱԹ 1897 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 10/22 — 19 ՇԱՊԱՆ 1314. 10 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 1312 — Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 57

Կ. ՊՈԼԻՍ, 10/22 ՅՈՒՆՈՒԱՐ, 1897

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆՔ

ՄՈՏԱԿԱՅ ԹԵՄԵՐԸ

Զմեռն իր բոլոր սաստկութիւնով վերսկսաւ Կ. Պոլսոյ մէջ։ Ձիւն, բուք, սառ ամէն կողմ։ Ասիկա մէկ մանրանկարն է գաւառի ձմրան, ինչպէս մեր շուրջը տեսնուած աղքատութիւնը մէկ մանրանկարն է ա՛լ աւելի զգալի կարօտութիւններու, զոր յառաջ կը բերեն անտեսական տագնապներն եւ համաճարակ հիւանդութիւններն հեռաւոր տեղւոյն։ Մոտակայ Թեմերուն մէջ, Ադր. Պոլսէն եսքը Նիկոմիդիա առաջին կը հանդիսանայ հանգանակութիւն բանալու ի նպաստ աղքատներու եւ աղքատիկ հաստատութիւններու։ Նիկոմիդիոյ Թաղ. Խորհրդէն նամակ մը ստացանք, պարունակող 2,639 ղրշ. ի հացագնի հանգանակութիւն մը, գաւառացի, Պոլսեցի եւ Նիկոմիդիացի ազգայիններու համար։ Այս բարի ձեռնարկ պիտի յարուցանէ՝ Ս. Առաջնորդին հովանւոյն ներքեւ։

* *

Բայց մեք Նիկոմիդիայէն միայն պաշտօնագրեր չենք ընդունիր՝ մարդասիրական գովելի ձեռնարկներ ծանուցանող։ Երկու-երեք շաբաթէ ի վեր շատ մը նամակներ ալ ստացանք որք իրարու հակառակ բաներ կ'ըսեն։ Մէկ մասը կը գովէ առաջնորդ Տ. Ստեփաննոս եպս. Յովակիմեան գործունէութիւնն - ուրիշ մաս մը կը քննադատէ անոր անգործութիւնը։ Գովեստները նոյնքան չափազանց են որքան քննադատութիւնները խիստ։ Կարելի չէ բոլոր այս գրութիւններու տեղ տալ «Բիւզանդիոն»ի մէջ. մանաւանդ որ գրուածներուն ոճն ու ձեւը չեն համապատասխաներ մեր երկկի թուով պարփակուած էական պայմաններուն։

Այս ամէն նամակները կարդալով, եւ Նիկոմիդիոյ Թեմական գործերուն արդէն տեղեակ ըլլալով քիչ շատ, մեք այս եզրակացութեան կուգանք թէ երկու կողմերն ալ իրաւունք ունին մինչեւ մէկ աստիճան։ «Մոտակայ Թեմեր» խորագրով մեր առաջին խմբագրականին մէջ ըսեր էինք թէ Նիկոմիդիոյ պատուական ազգայինք Առաջնորդութեան մասին շատ մը ներքին գաւառներէ աւելի բարեբաստիկ եղած են։ Թէեւ այս օրերս շատ բան կարդացինք առաջնորդին դէմ, բայց այս կարծիքնիս հիմնովին ջրող բան մը չենք տեսներ։ Նիկոմիդիոյ Թեմը Թափուր չմնաց. երկու կողմերը Պատրիարքարանի դուռն ափ չառին. երկու կողմերն ալ կը խոստովանին թէ Առաջնորդն, եթէ ուրիշ բան չըներ, գոնէ կալուած կալուածի վրայ կը շինէ՝ ազգային եկամուտները շատցնելու համար. բաղնիք կը շինէ. փուռ կը շինէ. աղբիւր, ջրաղացք, ջուրի ճամբայ կը շինէ. համայնի շինութեանց Պաշտօնարանին գործ չի թողուր իր Թեմին բովանդակ տարածութեան վրայ՝ գաւառին մեծ երկրաչափն է. համամեծի վարպետներուն գլուխն է. գործունէութեան մարմնացումն է. բայց միայն տեսա՛կ մը գործունէութեան, յորում կիր, աւազ, աղիւս եւ տաշած աւելի մեծ բաժին ունին քան վերացական առարկաներ, —որպէս գիրք, Թուղթ, գրիչ, վարժապետ, հոգաբարձու, ժողով ու խորհուրդ։ Եւ իրօք, երկու կողմերն ալ կը խոստովանին թէ սահմանադրական ժողովները տարիներէ հետէ գոյութիւն չունին. վեց-եօթն տարիէ ի վեր, Նիկոմիդիոյ նման գաւառագլուխ մը զուրկ է կրօնական եւ քաղաքական ժողովէ, Տնտեսական եւ Ուսումնական Խորհուրդէ։ Թաղական Խորհուրդ մը միայն կայ, առաւելապէս Առաջնորդ Սրբազանին ընտանեկան պարագաներէն բաղկացած, որ ուզածը կընէ, առանց համար կամ հաշիւ տալու մէկու մը։

Առաջնորդին բարեկամներն այս վիճակը չեն ուրանար, բայց կը վերագրեն ժողովրդին անսահման վստահութեան իր հոգեւոր գլխին վրայ, որուն Թոյլ կուտայ իր ուզած կերպով վարելու Թեմին գործերն, առանց սահմանադրական մանուածապատ կազմակերպութիւններու։ Միւս կողմն ալ այս վիճակն անուս կամ պարզամիտ ժողովրդին անտարբերութեան կը վերընծայէ, որ «ինչ՞ ու պէտք է» ըսելով, չի հարցներ չի փնտռեր թէ ինչ կ'անցնի կը դառնայ Առաջնորդարանին մէջ։ Երկու կողմերն ալ չեն ուրանար թէ Առաջնորդը մեծ ազդեցութիւն ունի իր հօտին վրայ։ Մօտերս աղօտ մէկ նոր ապացոյց տուաւ հանգանակութիւն մը բանալով ի նպաստ գիւղական հաստատութեանց, եւ կարեւոր գումար մը անմիջապէս յանձնելով տեղական խնամակալութեան։ Աղքատներուն համար բացուած հանգանակութիւնն եւս նոյնը պիտի հաստատէ, այսինքն թէ Նիկոմիդիոյ եւ շրջակայ վիճակներու ժողովուրդը սիրով մտիկ կ'ընէ իր հոգեւոր գլխին հրաւէրներուն։

Գանգատներն աւելի մօտէն քննելով, առ՛ կրողութեան կուգանք կը յանգինք թէ շատ մը ծնողներ, գոհ չըլլալով քաղաքին ազգային վարժարաններուն վիճակէն, իրենց տղաքը կը ղրկեն Հայ-Հռոմէական, Ֆիլակետեան եւ Հայ-Բողոքական վարժարանները։ Ծնողք կ'ըսպասեն որ իրենց տղայք Նախակրթարանի մէջ անցունեն մինչեւ 10—20 տարեկան, եւ ա՛յ անկէ եսքը չեն փնտռեր ազգային կրթութիւն։ Ինչո՞ւ այսպէս ըլլայ, կը հարցնեն քննադատները։ Կրթութեան մասին Նիկոմիդիացի ծնողները գոհացնել դժուար բան մը չէ։ Այնչափ Նիւթական շինութիւններու հոգ տարած ժամանակ ինչո՞ւ համար քիչ մ'ալ բարոյական շինութեան հոգ չտարուի. եթէ պարտաճանաչ եւ կարող Ուսումնական Խորհուրդ մը կամ Հոգաբարձութիւն մը կենայ, արդէն մթերուած եկամուտներուն շնորհիւ, Նիկոմիդիոյ ազգ. վարժարանք այսքան յետնեալ վիճակ չեն ունենար, եւ ծնողներուն աչքն ալ դուրսը չըլլար։

* *

Երկու կողմերն ալ մտիկ ընելէն եսքը, մեզ կը Թուի թէ իրաց այս վիճակին դարման տանիլ դժուար չէ։ Առաջնորդ Սրբազանը խօսք չի հասկցող մարդ չէ։ Պատճառ մը չկայ որ օրինաւոր ժողովներն ու Խորհուրդներն ընտրել չտայ։ Ս. Ծնունդի տօներն անցան։ Սրտառուչ զբաղումները վերջացան։ Պէտք է փութալ Թեմին գործերն օրինաւորութեան հիման վրայ դնելու։ Նիկոմիդիոյ մէջ թէ՛ դրամով թէ խելքով հարուստ եւ զարգացեալ մարդիկ բաւական Թուով կը գտնուին՝ ժողովներու եւ Խորհուրդներու անդամութեան կոչուելու համար։ Ասով Առաջնորդին բեռը կը Թեթեւնայ, պատասխանատուութիւնը կը բաժնուի, եւ եթէ ինք ուզէ, դարձեալ իր սիրական շինութիւններուն կրնայ պարապիլ։ Բայց փափաքելի էր որ միայն եկամուտ կազմելու չաշխատէր, այլ եւ այն եկամուտը Թեմին իմացական ու բարոյական զգալի դարձած պէտքերուն աւելի աղէկ գործածելն էրեն կէտ նպատակի դնէր։ Այն ատեն աչա իր առաջնորդութիւնն կատարեալ կ'ըլլար։

ԲԱՐԵԴԷՊ ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ ՄԸ

Գերերջ. Տ. Ազարեան Պատրիարքը Շրջաբերական մը ղրկած է Հայ-կաթողիկէ հասարակութեան Առաջնորդներուն, որոց հայրաբար կը պատուիրէ աչալից ըլլալ հանրօգուտ եւ մարդասիրական տնօրէնութեանց, եւ մասնաւորապէս ու քրիստոնեայ ժողովրդոց միջեւ հաշտութեան ... սիրոյ մը ... պահպանութեան, փոյթ տանիլ նաեւ ... քրիստոնէական եղբայրսիրութեամբ ընդ համազգայինս եւ ի մասնաւորի ընդ Առաջնորդս նոցին, որպէս մեք իսկ ասաէն հաշտ եւ սիրով եմք ընդ Նորին Ամեն. Պատրիարքին, մանաւանդ ձեռնտու լինել եւ կարեկից, եւ ի դիպել դժուարութեան կամ կնճռոյ իրիք, ջանասցիք իրաւախոհ լինել, եւ մի դատափետել զմիմեանս, եւ ի հարկին դիմել առ մեզ, զի միաբանեալ ընդ հաճոյ Պատրիարքարանի վճարեսցուք (վճռեսցուք) խնդիրն հաշտութեամբ.» Ուրիշ բարեդէպ պատուէրներէ զատ, կը հրամայէ որ իրեն ծանուցուին պաշտօն վարելու կարող ազգայիններու անունները, եւ այլն, եւ այլն։

«ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ն Ի ԹՐԻԵՍՏ ԵՒ Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

Բ.

Ս. Ղազարու Մխիթարեան պատուարժան Միաբանութենէն Հ. Վարդան Հացունի երիտասարդ եւ եռանդուն վարդապետը կառաջնորդէ զիս Վենետիկի ջրէ փողոցներուն մէջ, ուր կառքերու տեղ կոնտոլներ միայն կը տեսնենք, օմնիպիւս եւ թրանվայներու տեղ շոգենաւակներ։ Հարիւրէ աւելի փոքրիկ կղզիներու վրայ կառուցեալ անհման եւ հրաշալի քաղաքն ունի իր մէջ 70է աւելի մեծ ու փոքր եկեղեցի, որոց նշանաւորները միայն կայցելենք. ի մասնաւորի Ս. Մարկոսի հրաշակերտ Մայր-եկեղեցին, որ ամբողջ քրիստոնեայ աշխարհի հռչակաւոր եկեղեցեաց շարքին մէջ իր տեղն եւ անունն ունի։ Ս.Մարկոսի կերպով զարդարուած է ներսէն եւ դրսէն, մանաւանդ եկեղեցւոյ ճակատն, եւ առաստաղին, պատերուն եւ յատակին նրբաքանդակ մօզայիքները։ Մեծահռչակ եկեղեցւոյն ներքին եւ արտաքին շէնքին վրայ միացած են բիւզանդական, գոթական, արաբական եւ հռոմէական ճարտարապետութիւնները։ Առաստաղի եւ գմբէթներու ոսկեզօծ մօզայիքները յար եւ նման են Կ. Պոլսոյ Այա-Սօֆիայի եւ Երուսաղէմի Օմարայ Ճամիի մօզայիքներուն. իսկ յատակի մօզայիքներուն հնագոյն մասերը ճիշդ եւ ճիշդ նման են Ս. Երուսաղէմի շրջակայքը եւ Ձիթենեաց լերան վրայ վերջերս գտնուած մօզայիքներուն, որոնք հայերէն արձանագրութիւններ ալ կը պարունակեն։ Ս. Մարկոսի եկեղեցւոյն առջեւ — ուր մէկ երկու դար առաջ հայ վաճառականներ գոհարեղէններ կը վաճառէին — համանուն հրապարակի մէկ անկիւնը կառուցուած է մեծ զանգակատուն մը գոթական ճարտարապետութեամբ, որ գրեթէ 100 մեթր բարձրութիւն ունի. Ժ. դարու ըսկիզբները հիմնուած է եւ ԺԱ. դարու կէսէն յետոյ վերջացած եւ որոյ համար ծախք եղած է եօթն միլիոն Ֆրանք։ Ուրիշ զանգակատուն եւ նման սանդուղ կամ աստիճան չունի իր մէջ, այլ ուղիղ ճանապարհ է եւ կամաց կամաց կը բարձրանայ անզգալի կերպով։ Նաբոլէոն Պոնաբարդ Վենետիկը նուաճելէ յետոյ իձու մը վրայ նստած՝ բարձրացած է Ս. Մարկոսի այս հսկայաշէն զանգակատան վրայ։ Զանգակատան պահապանին խմծ՝ դռնապանին դրամական փոքրիկ նուէր մը տալով Հայր Վարդանին հետ մենք ալ բարձրացանք հոն, ուսկից դիտեցինք ամբողջ Վենետիկ քաղաքն որ մեր ոտքին տակ կը տարածուէր, ծովածոցի չքնաղ կղզիներն. Ադրիական ծովը բաւական մեծ տարածութեամբ եւ հեռուէն Ալպեան լեռանց ձիւնապատ գագաթները։ Աչքերս ... սեւեռելով վարը Ս. Մարկոսի հրապարակին վրայ կը տեսնայինք մարդեր որոնք մէյմէկ գաճաճ դարձած էին եւ խումբ մը աղաւնիներ որք մրջիւններու չափ փոքրցած էին։ Զանգակատունէն վար կիջնանք եւ կը մտնենք Ս. Մարկոսի դրսի աւագ դրան սիւներուն մօտ, որոնք իրենց վրայ փորագրուած Հայ անուններ կը կրեն, որոց ճիշդ եւ ճիշդ նման փորագրութիւններ տեսած էինք մեր Երուսաղէմ այցելութեան միջոցին Ս. Յարութեան տաճարի արտաքին դրան եւ ի Բեթղեհէմ Ս. Ծննդեան տաճարին ներքին սիւներուն վրայ, որոնք միեւնոյն դարու եւ ժամանակի գրութիւններ համարելի են։

Ս. Մարկոսէն չհեռացած կայցելենք նաեւ Տոժերու կամ դքսերու մեծագործ պալատները, հասարակապետութեան ժամանակէն մնացած գեղեցկարկ, հնահաւաք զարհուրելի բանտերը. քիչ մը հեռուն Վենետիկի հին Հայ գաղթականութեան Ս. Խաչ եկեղեցին, որ անցեալ դարերու մէջ մի քանի անգամներ նորոգուելով մինչեւ ցարդ կանգուն մնացած է եւ իր մէջ կը պարունակէ շատ մը գերեզմաններ հայերէն արձանագրութեամբ։ Այս եկեղեցին հիմա Մխիթարեան Հարց ձեռքն է, որոնք ամէն տարի Գիւտ-Խաչի տօնին հանդիսաւոր ժամերգութիւն կընեն այն տեղ։ Իսկ ամէն կիրակի եւ տօնի օրեր կայցելէ եւ Թիւ պատարագ կը մատուցանէ Հ. Վարդան Վ. Հացունի, որուն յանձնուած է եկեղեցւոյս տեսչութիւնը կամ մատակարարութիւնը։

Ս. Խաչէն ելլալով կայցելենք քաղաքի ուրիշ նշանաւոր եկեղեցիները, հնութեանց Թանգարանները, գեղարուեստից մեծաշէն եւ ընդարձակ ճեմարանն, ուր հիացմամբ կը դիտենք իտալացի մեծանուն նկարիչներու հրաշակերտ գլուխ գործոցներն, եւ յետոյ կը հասնինք Բարմենի Թաղը. —Մուրատ-Ռաֆայէլեան վարժարանը։ — Վարժարանս հաստատուած է 1836ին, որ ի սկզբան կը կոչուէր միայն Ռաֆայէլեան վարժարան, յանուն բարերար եւ ուսումնասէր պարոն Ռաֆայէլի Ղարամեան. բայց երբ 1870ին ինչ ինչ պատճառներով Բարիզի Մուրատեան վարժարանն ա՛լ չէր կարող առանձինն շարունակել իր գոյութիւնը՝ միացաւ Ռաֆայէլեան վարժարանին հետ եւ այնու վարժարանն սկսաւ կոչուիլ Մուրատ-Ռաֆայէլեան Վարժարան։ Մուրատ-Ռաֆայէլեան վարժարանն իր ուսումնական նպատակին ծառայող հաստատութիւն մ'է ցայսօր։ —Կորիւնական ծրագրոյն 26րդ յօդ. ը. —Վարժարանիս շրջանն երեք տարուան է։ Ա. եւ Բ. տարուան մէջ կընեն Լսարանի (Լիկէոն) իմաստասիրական եւ չափաբերական (մաթեմաթիքական) վերջին երկու տարիները։ Իսկ Գ. տարուան մէջ կը կատարելագործեն ուսումներն եւ միանգամայն համալսարանական ընթացքի քննութիւններու կը պատրաստէին եւ կամ կը զբաղին արհեստներու՝ ընտիր հաստատութեանց եւ գործարաններու մէջ. կրնան յաճախել քաղաքիս վաճառականութեան եւ կամ նաւային բարձր վարժարանները։»—Մասնաւոր ուշադրութիւն կ'ընծայուի աշակերտաց կրօնական եւ բարոյական դաստիարակութեան։ Անտարբեր չեն նոյա մարմինները առողջութեան։ Մարմնամարզութիւն՝ առողջաբանութիւն կարեւոր տեղ կը բռնեն։ Աշակերտներն տու հասարակ կայտառ եւ քաջողջ տեսանք։ Ըստ ծրագրի «աշակերտք ենչ օրէն մասնաւոր դաստիարակութիւն կը լսեն Մարդավարութեան կանոնաց եւ պատշաճից վրայ։» Ամենայն հոգ կը տարուի զիրենք բարեկիրթ եւ պատուաւոր զաւակք եւ քաղաքացիներ ընելու։ Տեսչութիւնը մասնաւոր փոյթ ունի հեռու պահելու յաշակերտաց ամէն տեսակ վնասակար գիրք եւ ... ո եւ իցէ մոլորեցուցիչ ... Բաց ի շատ մը անհրաժեշտ ուսումներէ աշակերտք պարտաւոր են ուսանելու հայերէն, տաճկերէն, իտալերէն եւ ֆրանսերէն. իսկ անգլիերէն, գերմաներէն եւ ռուսերէն կամաւոր։

Վարժարանին տեսուչն է Վեր. Հ. Մինաս Վ. Նուրիխան որ զանազան պաշտօններով Տաճկաստան եւ Կովկաս գտնուած է։ Իր պաշտօնը գոհացուցիչ կերպով վարելէ զատ, ժամանակ կը գտնայ—պիտի ըսէի կստեղծէ—պատմական երկասիրութիւններ պատրաստելու։ Ս. Ղազար տեսանք իր ժամանակակից Պատմութեան Բ. մասը (1848—67), խոշոր հատոր, այն ինչ հրատարակուած, եղական իր տեսակին մէջ, գէթ հայոցս համար։ —Առիթ ունեցանք Հ. Մինաս վարդապետի հետ տեսակցելու եւ մեկնեցանք այն տպաւորութեամբ թէ Հ. Մինաս իր պաշտօնին յարմարագոյն մարդն է։ Մուրատ-Ռաֆայէլեան վարժարանին մէջ կը պաշտօնավարեն ուրիշ չորս Մխիթարեան վարդապետներ,— Հ. Արիստակէս, Հ. Եղիազար, Հ. Փիլիպպոս եւ Հ. Անդրէաս. ուրիշ եւրոպացի վարժապետներ, վկայեալ պետութեան բարձր վարժարաններէն. միայն տաճկերէնի ուսուցիչը Տիարպէքիրցի ազգային մ'է։

Աշակերտաց Թիւն ուրիշ տարիներու համեմատութեամբ այս տարի նըւազած է. —Թոշակաւոր եւ ձրիավարժ բոլորը 50 հոգի, որոց մեծագոյն մասը Տաճկաստանի գաւառներէն ղրկուած են. մէկ մասն ալ ուրիշ հայաբնակ երկիրներէն։ Մասնաւոր հոգ եւ խնամ կը տարուի կերակուրներու եւ զգեստներու։

Վարժատան մէջ եւ մանաւանդ շրջագայութեան ժամանակ աշակերտք միաձեւ զգեստ կը կրեն։ Վարժարանն ունի բժիշկ, վիրաբոյժ եւ ատամնաբոյժ, ծովու եւ անոյշ ջրոյ բաղնիք. ամառուան արձակուրդին վեց շաբաթները կանցնեն Ալպեան լեռանց ոտքն Ազոլոյ գիւղաքաղաքին մօտ օդաւէտ եւ ջրարբի ամարանոցը. նոր դասընթացքը կսկսի Սեպտ. ի կէսէն յետոյ։

Յաջորդ յօդուածով կը խօսինք մեր Ս. Ղազար այցելութեան վրայ։

ՌՈՒԲԷՆ Ս. ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ
Ի Հռովմ

ԿՈՆԴԱԿ
Ս. ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀՕՐ

Շահելու գործէն ոչ նուազ դժուար է, շահին արդիւնքը գործածել եւ ծախսել։ Ոչ ոք իւր շահէն բացարձակ տէրն է. ընտանեկան եւ կրօնական եւ քաղաքական կեանքեր իրենց բաժինը կը պահանջեն։ Ամեն ոք իւր արդար վաստակէն՝ բաժին պիտի հանէ իւր անձին եւ իւր ընտանիքին, Եկեղեցւոյն եւ Տէրութեան, խեղճին եւ կարօտին. հարուստներ իրենց հարստութեան չափով, ուրիշներն ալ իրենց բաւականութեան համեմատ։ Պարտքը ա՛յնչափ աւելի կը ծանրանայ ո՛րչափ կարօտութիւն կը շատնայ։ Ողորմելէ եւ նպաստելէ ետ մի՛ մնաք։

Վարժարաններուն եւ դպրոցներու պարտքը, խնամքը, մէկ կողմանէ հոգեւորութեան բարիքը կը պատրաստէ, միւս կողմանէ իւրաքանչիւրին կրթութիւնն ալ կը դիւրացնէ։ Այդ խնամքը միայն հոգաբարձուին եւ ուսուցչին պարտքը չէ՛. ամեն ոք թէ նիւթական եւ թէ բարոյական միջոցներով պարտաւոր է դպրոցներու հոգ տանիլ։ Ծնողքներ պէտք է հոգ ունին թէ իրենց պարտաւորութեան մէջ թերացած կը լինին, եթէ իրենց զաւակներուն մարմնոյ պէտքերը կը հոգան, իսկ հոգին ու միտքը դատարկ կը թողուն։ Դպրոց եւ ուսում սիրեցէ՛ք։

Կրթութիւնն ալ թերի է եթէ լոկ մտաւորական զարգացման կը ծառայէ, եւ բարոյական կողմը անտես կ'ընէ. կ'աշխատի միտքը զօրացնել, եւ սիրտը ... կը թողու։ Գիտութիւն եւ առաքինութիւն անբաժանելի ընկերներ են, և համապատիւ ձիրքեր են. եթէ առանց գիտութեան առաքինին՝ յարգանաց պակասութիւն կը տեսնէ, առանց առաքինութեան գիտունն ալ իւր արժանիքը կը կորսնցնէ։ Ծնողք եւ դաստիարակք, հոգաբարձուք եւ ուսուցիչք, ամենն ալ պէտք է այդ ճշմարտութեան հպատակին։ Բարոյական կրթութեան հետեւեցէ՛ք։

Իւրաքանչիւր երկիր եւ գաւառի, քաղաքի եւ գիւղի մէջ բնակակից ժողովուրդներ, կրօնի եւ ազգի, լեզուի եւ ցեղի տարբերութեամբ հանդերձ, իրարու երջանկութեան եւ խաղաղութեան միջնորդ եւ մասնակից են. անհնարին է մերձաւորին վնասել առանց անձամբ ալ վնաս կրելու։ Խաղաղութեան միջոցները գործածեցէ՛ք։

Պետական օրէնքներու պահպանութիւնը, կառավարական տնօրէնութեանց յարգումը, Կայսերական Իշխանութեան հաւատարմութիւնը, աստուածաբանական օրէնք է որ ... կը հրամայէ, եւ առաքելական մեկնութեան համեմատ ... գամայն ընծայել կը պատուիրէ, ... սատարի ... վարձուց խոստումը անոնց կը կապէ։ Հաւատարմութեան պարտքերը մի՛ մոռնաք։

Օսմանեան Մեծազօր Ինքնակալութեան սկիզբէն՝ մեր Ազգը նորա հովանւոյն ներքեւ բնակեցաւ, Տէրութիւնն ալ կրօնի եւ ազգի, լեզուի եւ զարգացման պաշտպանութիւնը օրինադրեց արտօնութիւններով եւ առանձնաշնորհութիւններով. մեր նախնիք ալ Կայսերական Գահոյն փառաւորութեան ծառայեցին, նորա երկիրներուն բարգաւաճման աշխատեցան, նորա յառաջդիմութեան ... ցան։ Նախնեաց ընթացքը յարգեցէ՛ք։

Բոլոր աշխարհի մէջ մարդկութիւնը ներքին կապերով միացուած է։ Լեզուի եւ ցեղի տարբերութեան ներքեւ, բնութեան ու բաղձանքներու միութիւնը կայ ու կը մնայ։ Վատ ... յաջողութեանց, երջանիկները ... կարեկցութեան, եւ ... քաջալերութեան իղձեր աշխարհին ամէն կողմերը կը տիրեն, առանց սեփական ազգի, սեփական տէրութեան, սեփական կրօնի գրութիւնները խանգարելու։ Մարդասիրական ոգին մի՛ անարգէ՛ք։

Սուրբ հաւատքը, զոր մեզ Առաջին Լուսաւորիչք մեր աւանդեցին, զոր մեր Սուրբ Լուսաւորիչն ամրացուց, զոր Հայրապետք եւ Վարդապետք ծաղկեցուցին, անով է որ մեր հոգիներն փրկուեցան եւ մեր սրտերը մխիթարուեցան, անով մեր աղօթքները կը բարձրանան առ Աստուած եւ երկնային օրհնութիւնք կ'իջնեն մեր վրայ։ Հաւատքն է որ երկրի մէջ երկնային կ'ընէ զմեզ, եւ մեր ... կեանքը հոգեւոր կը դարձնէ, եւ անցաւոր վշտաց մէջ անանց մխի-

թարութեան նշոյլը կը ծագեցնէ ։ Սուրբ Հաւատքնիդ հաստատ պահեցէ՛ք։

Սուրբ և Ուղղափառ և Առաքելական Եկեղեցին Հայաստանեայց , մեր Հոգեւոր Մայրն է , Անոր գրկաց մէջ ծնած ենք սուրբ աւազանով , զօրացած ենք սրբալոյս Միւռոնով , բժշկուած ենք ապաշխարութեան խորհրդով , սնած ենք կենարար Մարմնով և Արեամբ, օրհնուած են ամուսնութիւններ , օծուած են կրօնի պաշտօնեաներ , Անոր վարդապետութեան կաթը ճաշակեցինք , Անոր մխիթարութեան աղօթքներով պիտի ննջեմք ի յոյս , Անոր յիշատակին մաղթանքներով պիտի հանգչիմք ի լոյս ։ Հոգեւոր Մօրս գիրկէն մի՛ հեռանայք ։

Մեր երկնահանգէտ տաճարներ , ըլլան անշուք յարկեր , ըլլան հոյակապ շինուածներ , Հաւատոյ Հաստատութիւններ են։ Այն տեղ կ'ընծայեմք Աստուծոյ մեր աղօթքները , այն տեղ կը կատարեմք մեր սրբազան պաշտամունքը , այն տեղ կը մատուցանեմք Քրիստոսի սուրբ Պատարագը , այն տեղ կը նուիրագործեմք մեր ուխտերը ։ Եկեղեցիներ խաղաղութեան Ցթեւան են ։ Ինչ որ հոգեւորի համար չէ՝ պէտք չէ՛ մտնէ անոր սեմէն ներս, ինչ որ ողորմութիւն չէ՝ պէտք չէ՛ մտնէ անոր գաւիթը . Նուիրականութեան կնիքը պիտի փառաւորէ մեր եկեղեցիները ։ Սրբութեան տաճարները սրբութեամբ պատուեցէ՛ք ։

Սրբազան պաշտամունք պէտք չէ՛ կատարուին աշխարհային տեսարաններու կամ քաղաքային ակումբներու ոգւով ։ Պէտք չէ՛ որ արտաքինն ներքինը աղարտէ , պէտք չէ՛ որ խառնուին օտարոտի նկատումներ , պէտք չէ՛ որ սպրդին անձնական փառքի և շահի դիտումներ ։ Եկեղեցւոյ ամեն պաշտօնեայք , եպիսկոպոսէն մինչև դպիրը և Թաղականէն մինչև ժամկոչը , ներքին հոգւով մը զգածեալ պէտք է հնազանդ խոնարհութեան և գործողութեան, և բարեպաշտ ժողովուրդն պէտք է մասնակցի պաշտամանց և աղօթից, միայն հոգեւորական ըղձիւ և ներքին եռանդեան միտ դնելով ։ Աղօթքի զօրութիւնը ճանչցէ՛ք ։

Եւ որովհետև աղօթքն է մեր գերագոյն ապաւէնը, որ մարդկային կարողութեան կը գործակցի , և մարդկային կարողութեան պակասը կը լրացնէ , և մարդկային կարողութենէ վեր ալ կը բարձրանայ , ո՛չ միայն պէտք է ճանչնալ աղօթքի զօրութիւնը , այլ հանապազօր և յամենայն ժամ առանց ձանձրանալոյ կատարեմք զայն ինչպէս Աւետարանը կը հրամայէ . չեմ ըսեր՝ գիշեր ու ցորեկ անդադար սաղմոսելով , այլ շարունակ միտքը բարձրացնելով, հառաչներ հանելով, նայուածքներ ձգելով , հայցուածներ ուղղելով , նոյն իսկ մեր ամենէն զբաղեալ ժամերուն մէջ . գոնէ առտու և երեկոյ՝ քանի մը վայրկեաններ Աստուծոյ նուիրելով , գոնէ կիրակի օրեր՝ պահ մը եկեղեցական պաշտամանց ներկայ լինելով , և հոգեւորական արարողութիւններու և սրբազան աղօթքներու՝ ազդած մխիթարութեան մասնակցելով ։

Մաղթենք ուրեմն ամենքնիս միասիրտ և միաբերան , որպէս զի ողորմածն և գթած , նախախնամ եւ պաշտպանիչ Տէրն Ամենատէր գթայ մեր վրայ , հեռացնէ մեզմէ իւր բարկութիւնը , պարգեւէ իւր անհուն ողորմութիւնը, շնորհէ աշխարհիս խաղաղութիւն , ամենեցուն անդորրութիւն, բոլոր երկրիս բարօրութիւն , փորձանքներէ ազատութիւն , հիւանդներու բժշկութիւն , նեղեալներու փրկութիւն , վտանգներէ պահպանութիւն , ընտանեկան միաբանութիւն , աշխատութեանց յաջողութիւն , օրհնեալ Ազգիս ողորմութիւն , Եկեղեցւոյս հաստատութիւն , Սուրբ տաճարաց պայծառութիւն , վարժարանաց յառաջդիմութիւն , պաշտօնէից կարգաւորութիւն , ուսանողաց իմաստութիւն , երախտաւորաց վարձատրութիւն , ժողովրդոց առաքինութիւն ։

Մաղթեմք եւս՝ զի Թագաւորն երկնաւոր Աստուած Բարձրեալ պարգեւէ Օսմանեան Գահուն փառաւորութիւն , մեր Օգոստափառ Ինքնակալին արեւշատութիւն, իւր հզօրութեանց ազգինաւորութիւն , բարեխնամ կամաց յաջողութիւն , բոլոր հպատակաց երջանկութիւն, և մեր Ազգին վրայ բարեխնամ հովանաւորութիւն։ Աղօթեցէ՛ք եւս՝ որ ինձ տկարիս ալ պարգեւէ Աստուած իւր երկնաւոր օժանդակութիւնը , որպէս զի կարող լինիմ ըստ ուխտադիր պարտուցս հաւատարմութեամբ և յաջողութեամբ ծառայել անբաժան բարւոյն Ազգի եւ Եկեղեցւոյ , Տէրութեան և Կայսեր ։

Եւ Աստուած զօրութեանց , Տէր տերանց , և Թագաւոր թագաւորաց , որ միայն կարող է և հզօր , օրհնեսցէ զձեզ ամենեսին , Հարք իմ յարգելիք և Եղբարք անձկալիք եւ Որդեակք սիրեցեալք , եւ պահպանեսցէ զձեզ ընդ հովանեաւ ամենակալ Աջոյն իւրոյ։ Շնորհք Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի եւ սէրն Աստուծոյ և հաղորդութիւն Հոգւոյն Սրբոյ ընդ ձեզ ամենեսին . Ամէն ։

Տուաւ անդրանիկ Կոնդակս Օրհնութեան ի Թագաւորեալ Մայրաքաղաքն Կոստանդնուպոլիս , ի Դուռն Մայր Եկեղեցւոյ Ս. Աստուածածնի , յամի Տեառն հազարերորդի ութհարիւրերորդի իննսներորդի վեցերորդի, ի վերջնում աւուր ամսեանն Նոյեմբերի , ի փոխի Սրբոյ Առաջին Լուսաւորչաց , ընդ առաջին թուականութեան Կոնդակաց ։

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՀԱՊԷՇԱՍՏԱՆ

Զօրավար Վիկանօ , որ ի բացակայութեան Պալտիզզերա զօրավարին՝ կը վարէ Էրիթրէի կուսակալի պաշտօնը , հրամայեց որ զինուորներն հաւաքուին Ակորտայի շուրջն, որովհետեւ լուր առաւ թէ Տէրվիշները կարեւոր շարժում մը կ'ընեն Թակացցէ ու Կասըլ գետերու մէջտեղը՝ դէպ ի հիւսիսային արեւելք։ Տէրվիշներու ստուար թիւ մը Էլիթ-Պիրի ամպի ճամբով կը յառաջանայ դէպի Մոկոլօ և Ամիտէ, իրենց ձախ կողմը թողլով զՔասալա։ Կը կարծուի թէ այդ խումբ կ'ջտարէֆի Տէրվիշներուն յառաջապահն է. աղկից կերեւի թէ մտադիր են մեծ յարձակում մ'ընել Ակորտայի վրայ։ Զօրավար Վիկանօ զինուորները համախմբելով Ակորտայի շուրջը, միանգամայն բազմաթիւ բնիկ զինուորներով ամրացուց այդ տեղն և հոգաց ամէն տեսակ պաշար ու ռազմամթերք։ Զօրավարն ի զէն կոչեց բնիկ շրջանաց բազմաթիւ գումարտակներ։

—Հռոմի մէջ Տէրվիշներու այս ընթացքը թէ՛ մտահոգութիւն և թէ զարմացում պատճառեց զի . հանրային կարծիքը բոլորովին ապահով էր թէ այլ ևս այդ կողմէն վախնալու բան մը չկար։ Պալտիսէրա զօրավարին արձակուրդով մեկնիլն աւելի ոյժ տուած էր այդ գաղափարին։ Հաւանական կը թուի թէ զօրավարն Իտալիա ուղեւորելու համար երբ Բօռ-Սայիտ հասնի, հրահանգ ստանայ Էրիթրէ վերադառնալու։

ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

Նիքոլա կայսրը հրամայեց Ռուսիոյ հարաւային կողմն ապաստանարան մը հաստատել տկարմտաց կամ հիւանդոտ տղոց համար ։ Ցատուկ յանձնաժողով մը պիտի պատրաստէ այդ հաստատութեան ծրագիրն ու կանոնագիրը։ Ընդունուած տղաքներ նախնական կրթութիւն մը պիտի ստանան այնպիսի պայմաններու մէջ որք նպաստեն իրենց ֆիզիքական ու բարոյական զարգացման ։

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԴԵՍՊԱՆՆԵՐ

Լոնտոնի ամերիկեան դեսպան Մր . Պայարտի «անպատեհ» բանախօսութիւնք պարտաւորեցին Միացեալ Նահանգաց կառավարութիւնն վերաքննել դեսպանաց յատուկ կանոնագիրն եւ աւելցնել յատուկ յօդուած մը , որով կարգիլուի ամերիկեան դեսպաններուն քաղաքական խնդիրներու վրայ հրապարակախօսութիւններ ընել օտար երկիրներու մէջ ։

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

Օրլէանու իշխանն ու իշխանուհին ի մօտոյ Սոֆիա պիտի երթան այցելութիւն տալու Ֆերտինանտ իշխանին։

—Սոֆիայի վերաքննիչ ատեանն ընդունեց Թիւֆէնկճիէվի աղերսագիրն որով խնդրած էր առժամեայ կերպով ազատ արձակուիլ՝ քսան և հինգ հազար ֆրանքի երաշխաւորութեամբ։ Թիւֆէնկճիէվ, ինչպէս ծանուցուեցաւ , երեք տարուան բանտարկութեան դատապարտուած է՝ Սթամպոլովի սպանութեան գործին առթիւ։

ՍՊԱՆԻԱ

Զրոյց կայ թէ Սպանիոյ Ալֆոնս ԺԳ. Թագաւորին մեծ քոյրը՝ Աստուրիոյ իշխանուհին , որ ժառանգորդ թագաւորական է, պիտի ամուսնանայ հանգուցեալ Աոսթի դուքսին երկրորդ որդւոյն Թիւրէնի կոմսին հետ որ 1870ին ծնած է։

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌԵՒՏՈՒՐԸ

Պաշտօնական վիճակագրութեան մը համաձայն 1896 ին Ֆրանսայի ընդհանուր ներածութիւնն եղած է 3,837,147,000 ֆրանք և արտածութիւնը՝ 3,404,643,000 ֆրանք։ 1895ին հետ բաղդատելով՝ ներածութիւնք 117,248,000 ֆր. աւելի եղած են և արտածութիւնք 30,817,000 ֆր. աւելի։ Ներածութիւնք երեք մասի բաժնուած են. սննդեղէնք՝ 1,059,546,000 ֆրանք, 1895 էն 24,047,000 ֆրանք աւելի։ Ձեռարուեստի անհրաժեշտ նիւթեր՝ 2,154,758,000. 1895 էն 53,838,000 աւելի։ Գործուած նիւթեր՝ 622,843,000 ֆր. 1895 էն 39,363,000 աւելի։ Արտածութիւնք չորս մասի բաժնուած են՝ սննդեղէնք 639,503,000 ֆրանք. 1895էն 48,499,000 ֆրանք աւելի։ Ձեռարուեստի անհրաժեշտ նիւթեր 829 միլիոն 566,000. 1895 էն 44,033,000 ֆրանք պակաս։ Գործուած նիւթեր՝ 1 միլիառ 789,420,000՝ 1895էն 3,158,000 պակաս և թղթատարական ծրարներ՝ 146,154,000 ֆր. 1895 էն 29,539,000 ֆրանք աւելի։

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՆԱՒԱՏՈՐՄ

Ռուսական թորփիլոններ , որք Միջերկրականի ռուսական նաւատորմին միանալու համար Պալթիկէն Պրէսթ (Ֆրանսա) ժամանած էին , անցեալ Բշ. ճամբայ ելեր են ուղղակի դէպի Միջերկրական ։ Մեկնելու ատեննին քաղաքին վրայ հաւաքուած ֆրանսացիներ «կեցցէ՛ Ռուսիա» գոչեր են։ Ռուսական Սիսոյ Վէլիքի զրահաւոր մարտանաւն ալ Ֆրանսայի ջուրերէն ճամբայ ելեր է ի Պիրէոն միանալու Միջերկրականի ռուսական նաւատորմին ։

ՔՍԱՆ ՖՐԱՆՔՆՈՑ

Ֆրանսական կառավարութիւնն որոշեց նոր ձեւով քսան ֆրանքնոցներ պատրաստել տալ , որք տարւոյս վերջերը շրջաբերութեան պիտի հանուին։

ԱԼԶԱՍ-ԼՈՐԷՆ

Պաշտօնական վիճակագրութենէ մը կերեւի թէ գերմանական 16րդ զօրաբանակէն , որուն կեդրոնատեղին է Լոռէն , 1896 ին 674 զինուոր դասալիք եղած են , որոց մէջ կան 4 սպայ ու 31 ենթասպայ։ 674 դասալիքներու 380 ի չափը Ֆրանսական հողը փախած են , իսկ միւսները Պելճիա և այլուր։

ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ԱՓՐԻԿԷ

Բազմաթիւ ասիացիներ Լուրէնսօ—Մարքէզ ժամաներ են , անկից Թրանսվալ երթալու համար։ Անոնց մէկ քանին մինչև Թրանսվալի սահմանագլուխը հասեր են, բայց մերժուեր են ապրուստի միջոցներէ զուրկ ըլլալնուն համար։

ՑԱՒԱԼԻ ԱՐԿԱԾ ՄԸ

Նիւ Եորքէն կը հեռագրեն թէ ի Թեքսաս աղջկանց որբանոցի մը մէջ հրդեհ ծագելով, որբերէն տասնեհինգն այրեր և ինը վիրաւորուեր են։

ԺԱՆՏԱԽՏՆ ԵՒ ԵՒՐՈՊԱ

Բարիզի Բժշկական Ակադեմիոյ անդամ եւ առողջապահական ընդհանուր քննիչ բրոֆէսէօր Բրուադ, Բարոյական եւ Քաղաքական Գիտութեանց Ակադեմիոյ վերջին նստին մէջ , յիշատակագիր մը կարդաց ժանտախտի դէմ Եւրոպիոյ պաշտպանութեան վըրայ։

«1896 սեպտեմբերէն ի վեր Պոմպայի մէջ այս պատուհասին ներկայութիւնն, համաճարակին ծանրանալն եւ Պարսկային ծոցին ու Կարմիր ծովուն միջոցաւ Եւրոպա մտնելու հաւանականութիւնը չափէն աւելի կարգադրեցին 1894ին Բարիզի միջազգային դեսպանաժողովին տուած որոշումները։

Եթէ Բարիզի մէջ ստորագրուած պայմանագրոյ մասնակից տէրութիւններէն վաւերացուած ըլլար , Հաւանական է որ դեսպանախորհրդին սահմանած միջազգային առողջապահական վարչութիւնն հիմա գոյութիւն ունեցած պիտի ըլլար, և Պարսկաստանն ու Եւրոպան պիտի պաշտպանէր Պոմպայի ժանտախտին դէմ։ Այս քաղաքին մէջ անցած դէպքերն ապացոյց մ'են թէ 1894 ի որոշումները պէտք է անյապաղ վաւերացնել։ Նոյնպէս անհրաժեշտ է «համաճարակներու ծաւալման դէմ Միջազգային առողջապահական Միութիւն» մը հաստատելու առաջարկն ընդունիլ , որ ժանտախտին դէմ Եւրոպիոյ պաշտպանութեան համար պիտի մատուցանէ նոյն ծառայութիւն զոր ի գործ կը դնէ դեղին տենդին ու հնդախտին դէմ պաշտպանութեան համար։ Սակայն այս խնձերն առայժմ չեն կրնար անմիջապէս իրականանալ։ Առայժմ պէտք է խիստ հսկողութիւն ընել Պոմպայէն եկող ուղեւորաց և ապրանաց դէմ։ 1896 ի ծովային առողջապահական հսկողութեան կանոնագրին գործադրութիւնն ամէն երաշխաւորութիւն կընծայէ ֆրանսական երկրին պաշտպանութեան համար։ Այս մասին բացորոշ հրահանգներ տրուած են , որոց ճշգրիտ գործադրութեան վրայ հսկողութիւն կըլլայ։ Պ. Բրուադ կը կարծէ որ եթէ ամէն տէրութիւն իր պարտքը կատարէ , յոյս կայ թէ Եւրոպա ազատ այս պատուհասէն։

—Պոմպայէն եկած հեռագիրներն օրքան զօր աւելի տխուր են։ Ժանտախտն արդէն կը տարածուի Պոմպայէն դուրս։ Իբր 400,000 բնիկներ փախած են Պոմպայէն որ կիսովին ամայի դարձած է։ Ամէնէն բազմամարդ թաղերէ մին, որ առաջ 144,600 բնակիչ կը պարունակէր, հիմա հազիւ 40,000 բնակիչ ունի։ Փողոցները մարդոց և անասնոց դիակներով ծածկուած ու ապականուած են։ Բժիշկները կը կարծեն թէ բնիկներու թաղերը քանդուելու և անոնց տեղ օդաւէտ չէնքեր, լայն փողոցներ դրուելու են։ Պէնկալայի կառավարիչ Մըր Մաքէնզի ծանուցեր է թագաւորական խորհրդոյ թէ Հնդկաստանի կառավարութիւնը պատրաստ է մասնակցելու ժանտախտին դոյնը, այսինքն Պոմպայ քաղաքին 18 մեծ թաղերէն մէկ մասն հրդեհով քանդելու մեծ զոհողութեան։

ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ԼՈՆՏՈՆ , 21 յունուար .—Երեսփոխանական ժողովին մէջ՝ գահաճառին ուղերձին վրայ վիճաբանուած պահուն , ելմտական նախարար Մր. Ա. Պալֆուր յայտարարեց թէ սպառազինութիւններն աւելցնելու ծրագիրը պէտք չէ վերագրել քաղաքական խնդիրներու , այլ թէ աշխարհի արդի կացութեան հետեւանօք հարկ է աւելցնել բանակն ու նաւատորմը։ Մր. Ա. Պալֆուր օրուան խնդրոց վրայ յուսալից կերպով խօսեցաւ։

ՀՌՈՄ.— Թագաւորը պիտի ստորագրէ հրամանագիր մը որով երեսփոխանական ժողովին նստաշրջանը կը գադրեցնէ։ Քիչ յետոյ ժողովը պիտի լուծուի ։

—Պազէէ կը հեռագրեն թէ Լորտ Քրոմըր առաջարկեր է Բաս Մանկաշայի բաժնուիլ Մենելիքէն , սակայն հապէշ զօրավարը մերժեր է ։

ՊԵՏՐՍՊՈՒՐԿ . — Պետրսպուրկի պահապան զօրքերն հանդէս մը կատարեցին ի ներկայութեան Ցարին։ Ժողովուրդը ջերմագին ընդունելութիւն մ'ըրաւ Ն. Վեհափառութեան ։

—Արտաքին գործոց նախարարութեան վարիչ կոմս Մուրավիէվ , որ Քոբէնհակի դեսպան էր , հոն գնաց իր հրաժեշտի գրերը մատուցանելու ։ Յաջորդը տակաւին որոշուած չէ ։

ՀԱՄԲՈՒՐԿ . — Պոմպայէ հոս ժամանող Բէրֆի շոգենաւին մէջ ժանտախտի դէպք չպատահեցաւ՝ հակառակ ելած զրոյցին ։

ՊՐԻՒՍԷԼ . — Վերին Նեղոսի մէջ պելճիական արշաւախումբի մը ջարդուած ըլլալու լուրը կը հերքուի ։

ՏՐԷԶՏԷՆ . — Կոլուխովսքի կոմս հոս եկաւ եւ մէկ ժամ տեսնուեցաւ Սաքսոնիոյ թագաւորին հետ ։

ՇԱՐԼՌՈՒԱ. — Ցիմէ իշխանուհւոյն դէմ (որուն գնչու երաժշտի մը հետ փախիլն արդէն գրած ենք) իր ամուսնոյն կողմէ բացուած դատին մէջ իշխանին փաստաբանն ամուսնալուծում պահանջեց՝ յենլով իշխանուհւոյն խոստովանութեան վրայ . պահանջեց նաեւ որ իշխանուհին դատապարտուի տարին 75,000 ֆր.ի եկամուտ մը վըճարել իր զաւակներուն համար ։ Ցուցեց թէ կարող է իշխանուհւոյն քանի երկու անգամ մեղանչած ըլլալն ապացուցանել ։

ԱՅՍ ԱՌՏՈՒԱՆ ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ԲԱՐԻԶ , 21 յունուար (Երեկոյ) . — Հնդկաչինի նախորդ կուսակալ Մ. Ռուսոյի մարմինը Բարիզ բերուեցաւ , ուր յուղարկաւորութիւնը պիտի կատարուի կառավարութեան ծախքով ։

— Ամերիկեան կառավարութիւնը պիտի հրաւիրէ եւրոպական բոլոր տէրութիւնները՝ դրամական համաժողով մը գումարելու՝ յառաջիկայ հոկտեմբերին Ուաշինկթընի մէջ ։

ՄԱՏՐԻՏ . — Նախարարապետ Մ. Քանովաս ի մօտոյ ծրագիր մը պիտի մատուցանէ Պետական Խորհրդոյ՝ Քուպայի մէջ ի գործ դրուելիք բարենորոգումներու։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ամեն . Ս . Պատրիարք Հայրն հեռագիր ուղղելով Ամենայն Հայոց Հայրապետին և Երուսաղեմայ Ս . Պատրիարքին, շնորհաւորեց Նոր Տարին և Ս . Ծննդեան տօնը։

«Սապահ» կը ծանուցանէ թէ գաւառաց մէջ Հայ բանտարկելոց արձակման գործողութիւնք աւարտած են ։

Հայ-Հռոմէականաց Պատրիարք Գերերջ. Տ. Ազարեան Սրբազան՝ Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին օրը կայս. Պալատ երթալով, կայս. Իրատէի համաձայն պատիւ ունեցաւ Ն. Վեհափառութեան ներկայանալու և արժանացաւ կայսերական մեծարանաց։

Ամեն . Ս . Պատրիարք Հօր հրաւիրանօք Տ. Բարթուղիմէոս արքեպիսկոպոս Բերայի գերեզմանատան եկեղեցւոյ մէջ Ս. Ծննդեան առաջին օրն պատարագ մատոյց եւ քարոզ խօսելով բարեմաղթութիւններ ըրաւ Վեհ.

---

(54)

ԹԵՐԹՕՆ «ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի

ԺՈՐԺ ՕՆԷ

ԿԵՆԱՑ ՊԱՅՔԱՐԸ

ԿԱՄՔԸ

—Ինչ որ գիտնալ պէտք է, գիտեմ, պատասխանեց Էլէն , եւ անօգուտ է ուրիշ բառ մ'աւելցնել։ Ո՛չ թեթեւամիտ եմ եւ ո՛չ ունայնամիտ, ձեզ նման մարդու մը զգացումները կը գնահատեմ իրենց արժանեաց համեմատ։ Եթէ երկբայութիւն մ'ունեցած ըլլայի, ա՛յն յարգանքն զոր առ ձեզ կը տածեն զիս շրջապատողները , պիտի փարատէր երկբայութիւնս։ Բայց իմ աչքերէս զատ ուրիշ աչքերու պէտք չունիմ տեսնելու համար թէ ո՛րչափ բարձր պէտք է դասել զձեզ։ Ինչ որ կ'ըսեմ հիմա, ունայն խօսքեր չեն. ինձ հետ անկեղծ եղաք , ես ալ ձեզ հետ անկեղծ պիտի ըլլամ։ Ուրեմն գիտցէք որ շատ հպարտութիւն զգացի տեսնելով որ, ի մէջ այլոց , զիս ընտրած էք . . . Եւ եթէ հպարտութիւնը կարենար իր բաժինն ունենալ իմ որոշմանցս մէջ , թերեւս այս պահուս պիտի յօժարէի ձեռքս ձեզ կարկառել..»

—Էլէ՛ն, գոչեց Թօղիս , որ սրտագունեցաւ եւ կարծես թէ մարելու վրայ էր , Էլէ՛ն , ի՞նչ պատասխանի կ'ուզէք պատրաստել զիս։

—Այնպիսի պատասխանի մը զոր ձեր նկարագրին վրայ ունեցած յարգանքս եւ ձեր վեհանձնութեան վըրայ ունեցած վստահութենէս քաջալերեալ, կը բաղձամ անձամբ տալ ձեզ։ Քիչ մ'առաջ դուք կ'աղաչէիք ինձ , հիմա կարգն իմս է ձեզ աղաչելու։ Խոստացէք ինձ թէ, ի՛նչ որ ալ խնդրեմ ձենէ, պիտի շնորհէք ինձ , այնպէս չէ՞ . . .

—Ամէն բան , գոչեց Թօղիս ուժգնութեամբ . . . Ամէն բան , բացի զձեզ սիրելէ դադրելէ։ Օրիորդ տը Կրավիյլ անոր վրայ սեւեռեց պաղատագին իր գեղեցիկ աչքերն , եւ կարկառելով ձեռքերը , զոր Թօղիս չհամարձակեցաւ բռնել իրեններուն մէջ, ըսաւ.

—Սիրեցէք զիս իբրեւ վստահելի ու անձնուէր բարեկամուհի մը . . . Այն տենչն զոր կը տածէք առ իս եւ որ թերեւս անյապաղ պիտի մարի , հաստատուն եւ տեւական սէր մ'ըրէք։ Ո՛հ, կը բաղձամ իմանալ ձեզ թէ ո՛րքան երջանիկ պիտի ըլլամ , եթէ զիջանիք ընդունիլ աղաչանքներս , եւ ո՛րքան երախտապարտ պիտի ըլլամ ձեզ ձեր հոգւոյ այս վեհանձնութեան համար ։ Դուք էք ա՛յն միակ անձն որմէ կը համարձակիմ հայցել այսպիսի անձնազոհութիւն մը, վասն զի զձեզ միայն կարող կը գտնեմ այսպիսի մեծանձնութեան մը . . . Կը պաղատիմ , աղաչեմ՝ նո՛յն այս կացութենէն որ երկուքիս համար ալ ցաւալի է . ձեր միտքը թո՛ղ անդորրի վեհանձն որոշումներով, իմ սիրտս թո՛ղ լցուի գորովանօք զոր բոլոր կենացս մէջ պիտի տածեմ առ ձեզ։

Թօղիս լուռ ու անշարժ մնաց , ճակատը կուրծքին վրայ խոնարհած։

—Չէ՞ք պատասխաներ, հարցուց Էլէն սոսկալի անձկութեամբ մը համակուած։ Ի՞նչ բանի վրայ կը խորհիք , յարեց մեղմիւ։

—Այն գեղեցիկ երազներուն վրայ զոր ունեցած էի, ըսաւ Թօղիս, եւ որ մէկ րոպէի մէջ , օդը ցնդեցան ընդմիշտ . . . Սակայն կարելի՞ բան է որ անտարբեր մնալ ձեզ , եւ չկարենալ ձեր հաճութիւնն ստանալ որ զիս սիրէք։ Որ եւ է յոյս պէտք չէ՞ տածեմ։ Դուք ալ աներկբա՞յ էք ձեր մտածումներուն վրայ։ Ուրի՞շ մը կը սիրէք։

Այս անգամ Էլէն չպատասխանեց։ Թօղիս կը դիտէր զայն կաթոգին սիրով, եւ իր բարձր հասակին ամբողջ կայունութեամբ կանգնուն ու ճակատը սեւ հոգերով պաշարուած, կ'սպասէր, մինչ Էլէն զայն վերստին տեսաւ այն ճակին մէջ յորում տեսած էր, երբ Թօղիս, յաչս Էլէնի, կ'անձնուէրէր Լուիի չար ստահակն։ Երիտասարդը սպառնական ու ահարկու երեւցաւ իրեն։ Էլէն վերստին յիշեց իր հին ապաւորութիւններն, եւ վճռեց թէ Թօղիս կարող էր կա՛մ շատ բարիք ընելու եւ կա՛մ շատ չարիք։ Այս պահուս չարի՞քն էր որ յաղթական կը թուէր, եւ քաղցրութիւնը, բարութիւնն անհետացած էին իր դէմքէն, ինչպէս լերանց սարին վրայէն թեթեւ ամպերը կը փարատին մրրկածուփ հովէն։

—Խոստացած եմ Տիկին Էրօյի,— ըսաւ վերջապէս Էլէն , — թէ պիտի չի զատուիմ իրմէ, եւ գիտէք թէ այս կերպով երախտագիտական պարտք մը պիտի հատուցանեմ . . . ։ Նա ինձ նկատմամբ կատարեալ մայր մ'եղաւ , եւ մինչեւ իր վերջին օրը քովն ապրելով երջանիկ պիտի ըլլամ։

—Օ՛ն, անկեղծ եղէ՛ք , ընդմիջեց Թօղիս։ Արիացէ՛ք ճշմարտութիւնն ըսելու։ Տիկին Էրօյի համար չէ՛ որ այս տանը մէջ մնալ կ'ուզէք , այլ Լուիի՛ համար . . . ։ Կը սիրէք զայն . . . ։ Նա՛ է զոր կը նախընտրէք ինէ . . . Տեսնեմ, պիտի չհամարձակի՞ք իմ առջեւս խոստովանիլ թէ կը սիրէք զայն։

Այս հրաւէրին առջեւ , Օրիորդ տը Կրավիյլի սիրտն ըմբոստացաւ։ Եւ նայուածքովը Թօղիսն յոտից ցգլուխ չափելով , ըսաւ .

—Կ'ուզէք որ յայտնե՞մ ձեզ. է ուրեմն, գոչեց՝ք. այո՛, կը սիրե՛մ զայն։

—Ձեր սիրոյն արժանանալու համար ի՞նչ ըրաւ , գոչեց Թօղիս զայրութեամբ։

—Տկար է եւ պաշտպանուելու պէտք ունի։

—Ըսէ՛ք թէ վատ ու մոլի է։

—Լաւ ուրեմն, ես պիտի ըլլամ իր արիութիւնն ու առաքինութիւնը։

—Եթէ զձեզ իրմէ գեր ի վեր գտնէ, պիտի ատէ զձեզ։

—Իր օգտին համար ամէն բան ըրած ըլլալով, անտրտունջ պիտի վըշտակրիմ։

—Կը կարծէք թէ պիտի թողո՞ւմ զձեզ որ այսպէս ձեր անձը զոհէք։

—Ի՞նչ իրաւունքով պիտի միջամտէք , ըսաւ Էլէն բարկութեամբ ։ Կարծեմ թէ չափազանց համարձակութեամբ կը խօսիք։ Ցարդ հանդուրժեցի որ ազատօրէն խօսիք ինձ հետ։ Բայց եթէ այդ ազատութիւնը չարաչար գործածէք սպառնալու համար , ա՛լ երբէք պիտի չհաւանիմ ձեզ մտիկ ընելու։

—Ներեցէք ինձ, գոչեց Թօղիս՝ ձեռքերը միացուցած։ Այնքան կը տառապիմ որ ինքզինքս կը մոռնամ եւ զձեզ կը նախատեմ։ Աստուած գիտէ սակայն թէ սրտիս խորէն ո՛րքան կը պաշտեմ զձեզ։ Կը փափաքէի զգուշացնել զձեզ այն վտանգներուն դէմ որոց ընդ առաջ կը վազէք այնքան յիմարաբար , եւ դուք չէք ուզեր միտքս հասկնալ։ Եթէ Լուին կը նկարագրեմ ձեզ այնպէս ինչպէս որ կը ճանչնամ, իբրեւ նենգաւոր ու անուղղամիտ կ'ամբաստանէք զիս։ Սակայն չեմ կրնար թողուլ որ այսպէս վտանգէք ձեր ամբողջ կեանքը։ Այն ընկերութիւնն որոյ մէջ մտնելու սահմանուած էք եւ զոր չէք ճանչնար , ծուղակներով ու վտանգներով համակ լի է ։ Միայն դաւեր ու ստախօսութիւններ կան հոն։ Եթէ չի պաշտպանուիք , դժնդակ վէրքեր պիտի ընդունիք . . . Եւ Լուի՛ն , Լուի՛ն . . . Ձեզ այդպիսի մարդո՞ւ մը կ'ուզէք յանձնել , որ ինքն պաշտպանութեան պէտք ունի ։

Էլէն ծիծաղկոտ կերպարանք մ'առաւ , եւ ձեռքը Թօղիսի թեւին վրայ դնելով , ըսաւ .

—Լաւ ուրեմն, եթէ պաշտպանութեան այնքան պէտք ունի, իմ պաշտպանութիւնս պիտի վայելէ , եւ եթէ հարկ ըլլայ , ձերն ալ . . .

Թօղիս հեռացաւ անկէ , եւ գոչեց կատաղաբար .

—Երբե՛ք, պիտի չկրնամ զձեզ տեսնել անոր ձեռքն , առանց մահու չափ ատելու զինքն։

(Շարունակելի)

Թարգմանեց Բ. Մ. ՊՕՂԱՃԵԱՆ

Սուլթանին եւ Ս. Պատրիարք Հօր համար ։

—Տ. Բարթուղիմէոս արքեպիսկոպոս Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձի օրը Կայս. պալատ երթալով, ուղերձով մը մատոյց իր շնորհաւորութիւնները։ Տ. Բարթուղիմէոս արքեպիսկոպոսի բնակարանը նոյն գիշերը լուսազարդուած էր ։

—Ս. Պատրիարք Հօր հրամանաւ Տ. Յովսէփ վրդ. Այվազեան Ս. Ծննդեան օրը պատարագ մատոյց Գուզկունճուքի եկեղեցւոյն մէջ ։

—Ն. Սրբազնութեան հրամանաւ Տ. Վահան վրդ. Տ. Մինասեան Ս. Ծննդեան տօնին պատարագեց Փարակեօմբրիւկի եկեղեցւոյ մէջ և քարոզ խօսեցաւ ։

—Ղալաթիոյ Մատակարար-յանձնաժողովը երէկ իր շաբաթական նիստն ըրաւ և զբաղեցաւ իր սեղանին վրայ դիզուած թաղային և անհատական խնդիրներով։ Նոյնպէս այցելեց կեդր. նախակրթարանն որ Դշ. է ի վեր վերաբացուած է և ուր առ այժմ կը գտնուին տասնեհինգ-քսան երկսեռ աշակերտք՝ որոց դպրոցական պէտքերը ձրիաբար կը հոգայ խնամակալութիւնը ։ Դասաւանդութիւնք կանոնաւորապէս պիտի սկսին յառաջիկայ Դշ. օր (14 յունուար)։

—Այս Դշ. օր Բերայէն երեք փրանսացի մայրապետներ դարձեալ Խասգեղ երթալով՝ չքաւորներէն արձանագրել կարօտեալներն և իրենց բերած չորս պարկ բրինձն ու երեք պարկ լոբիան իրենց ձեռօք բաժնեցին աղքատաց ։

—Բարեսէր տիկին մը երէկ առաւօտ Ղալաթիոյ Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյն նուիրեց արծաթեայ գեղեցիկ կանթեղ մը, որ իր փափաքին համեմատ պիտի կախուի գաւթին մէջ գտնուած Տիրամօր պատկերին առաջ ։ Թաղային մատակարարութեան անդամք՝ շնորհակալութեամբ ընդունելով բարեսէր տիկնոջ նուէրն՝ արձանագրեցին նուիրատուութեանց տումարին մէջ ։

—Թուրք լրագիրք իրենց այս առուր թուոյն մէջ հրատարակած են Ս. Պատրիարք Հօր կոնդակին գլխաւոր մասերն ինչպէս նաեւ Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին օրը Ն. Սրբազնութեան կողմէ Մայր եկեղեցւոյ մէջ խօսուած քարոզին իմաստը։

—Մայր եկեղեցւոյ Թաղ. խորհրդոյ խնդրանաց վրայ Դարակէօզեան Գրիգոր էֆէնտի յանձն առած է Մայր եկեղեցւոյ սեփհական քանի մը խանութներ՝ որք կը գտնուին Մեծ չուկան, քանդեալ վիճակի մէջ, վերաշինել, պայմանաւ որ ամսէ ամիս անոնց վարձքն ինք ստանայ ի հաշիւ վերաշինութեան ծախուց։

—Տնտեսական Խորհրդոյ անդամ Նազարեան Տիրան էֆէնտի վերջնապէս հրաժարած լինելով՝ Քաղաք. Ժողովն ընդունած է անոր հրաժարականն։

—Գում-գափուի Մայր վարժարանաց Հոգաբարձութիւնը սիրուն գաղափար մ'ունեցած էր, 96 տարւոյ շրջանաւարտ օրիորդներու վկայականաց բաշխումն ամանորի առթիւ կատարելով։ Առանց ծափի, պաակի և երգերու՝ չատ գրաւիչ եղաւ հանդէսն իր կատարեալ պարզութեան մէջ՝ ի ներկայութեան Թաղ. Խորհրդոյ, Հոգաբարձութեան և ուսուցչական խմբին։

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան խօսեցաւ միայն Մկրտիչ էֆ. Մելիքեան, որ պարզեց աղջկանց կոչումն և փափաք յայտնեց որ մեծ սէր տածեն այն յարկին, որուն ներքեւ կազմուեցան իրենց հոգին ու միտքն։ Ցետոյ անձամբ բաշխեց վկայականներն՝ իր կրթական գործունէութեան վերջին արդիւնքն եղած օրիորդաց որք են՝ Օրիորդք Մառի Էսմէրեան, Արմենուհի Քէրիմեան, Էլիզա Շիշմանեան և Սիրանոյշ Զայլագեան։

—Խասգեղի Թաղ. Խորհուրդն իր շնորհակալութիւնը կը յայտնէ Ազն. Տիկն. Մառի Գ. Նորատունկեանի 20 ոսկւոյ նուէրին համար զոր ծանոյց Բիւզանդիոնն։

—Սարգիս էֆ. Տէմիրճիպաշեան 192 դրամ արծաթով չինուած ոսկեզօծ Խաչ մը նուիրեց Ս. Փրկչի Հիւանդանոցին։ Սոյն Խաչին օծման արարողութիւնը պիտի կատարուի Հիւանդանոցի մատրան մէջ, ըստ հրամանի Ս. Պատրիարք Հօր։

Գոհութեամբ կը լսենք թէ Յովհաննէս էֆ. Մարգարեան դատական քննիչի օգնական անուանուած է Ատանայի և Հալէպի կուսակալութեանց համար։ Մարգարեան էֆ. դատական վաղեմի պաշտօնեաներէն մին է, որ վարած է Բերայի, Սկիւտարի և Պոլսոյ հարցաքննիչ դատաւորի պաշտօն և դատաններու մէջ ալ ընդհանուր դատախազի պաշտօն, ամէն առթիւ ցոյց տալով կարողութիւն ու փորձառութիւն, որք գնահատուած են ի մէջ այլոց դատական արդ(?) նախարարէն, այնպէս որ յուսալի է զի այս նոր և կարեւոր պաշտօնին մէջ ալ յաջողութիւն ցուցնէ։

ՀԱՐՍՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Կը լսենք թէ այս օրերս Բերա Ս. Թաշճեան էֆ.ի բնակարանին մէջ կատարուած է տպարանապետ Սերվիչէն էֆ.ի նշանախօսութիւնն ընդ Օր. Արմենուհիի, դուստր Տէր և Տիկին Սարգիս Թաշճեանի։ Սերվիչէն էֆ. իր անձնական ջանքով և արժանիքով այսօր Ազգիս առաջին տպարանապետներէն մին է, որ մեծապէս զարգացուցած է ճարտարութեան այս ճիւղը մեր մէջ։ Օր. Արմենուհի, դուստր հանրածանօթ սեղանաւորին և Ազգ. Հիւանդանոցի նախկին հոգաբարձուին, խնամեալ դաստիարակութեամբ մը օժտուած շնորհալի աղջիկ մ'է, որ կը խոստանայ հայ իգական սեռի յարգելի մէկն ըլլալ։ Մեր խնդակցութիւնք երկու կողմերուն։

ՆՈՐ ՁԿՆՈՐՍԸ

Խասգեղցի կոյր ձկնորս Գրիգորէն (որոյ վրայ երէկ խօսած էինք) կը խնդրուի «Բիւզանդիոնի» խմբագրատունն այցելել, ուր բարի լուր մը կը սպասէ իրեն։

ՏՕՔԹՕՌ
ՀՐԱՆՏ Փ. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ
ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ
Բէնսիլվանիոյ Համալսարանէն պատուակալ յիշատակութեամբ վկայեալ, Ֆիլատէլֆիոյ մէջ իր արուեստը գործնական փորձառութեամբ կատարելագործելէ ետքը, հաստատուած է ի Բերա, Ղալաթա-Սէրայի դիմաց, ԹԱՏՐՈՆ ՓՈՂՈՑ Թիւ 1, ուր կը գտնուի կիրակիէն զատ ամէն օր ժամ 9—12 և 1—4 (ըստ Ե.)

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԱՅՍ ՕՐՈՒԱՆ ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆՔ

Պետական Խորհրդոյ քաղաքային ճիւղին անդամ անուանեցան Կրէտէի նախկին կուսակալ Ալէքսանտր փաշա ու Թիւրխան փաշա, Ցարութիւն փաշա, որ կը պահէ Արտաքին գործոց նախարարութեան խորհրդականի պաշտօնը, Բաղտատի(?) օսմանեան նախորդ դեսպան Ջիհատ(?) փաշա և Պետական Խորհրդոյ ելմտական ճիւղին դեր-Նախագահ Աքիֆ էֆէնտի՝ ամէնքն ալ իրենց յատուկ ամսաթոշակով ։

Պետական Խորհրդոյ ելմտական ճիւղին դեր-Նախագահ անուանեցաւ Երկրագործական Դրամատան ընդհանուր տնօրէն Ճէմալ պէյ ։

Հալէպի նահանգին վերաքննիչ ատենին ընդհանուր դատախազ անուանեցաւ Ատանայի վերաքննիչ ատենին ընդհանուր դատախազ Քեամիլ էֆէնտի, որուն յաջորդեց Պիթլիսի վերաքննիչ ատենի պատժական ճիւղին նախորդ նախագահ Մահմուտ էֆէնտի և ասոր ալ յաջորդեց նոյն նահանգին նախնական դատարանի պատժական ճիւղին նախագահ Հիւսէյին էֆէնտի ։

Այտընի նահանգին վերաքննիչ ատենին ընդհանուր դատախազ անուանեցաւ Եանեայի վերաքննիչ ատենին ընդհանուր դատախազ Սալիհ էֆէնտի ։

Սըվազի նահանգին վերաքննիչ ատենին ընդհանուր դատախազ անուանեցաւ Գոնիայի նախնական դատարանի պատժական ճիւղին նախագահ Ալի Րիւշտի էֆէնտի ։

Բ. կարգի Օսմանիյէ պատուանշան տրուեցաւ Ներքին գործոց նախարարութեան թղթակցութեանց դիւանին օգնական Րէֆիգ պէյի ։

Գ. կարգի Օսմանիյէ՝ Մաքսային ժողովոյ անդամ Րաղըպ պէյի և Բ. կարգի Մէճիտիյէ՝ նոյն ժողովոյ անդամ Րասիմ պէյի ։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՀԵԿՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

Պետական Խորհրդոյ կազմակերպութեան բարենորոգմանը յատուկ որոշմնագրոյն վրայ աւելցաւ նաեւ սա տրամադրութիւնը թէ Պետական Խորհրդոյ քաղաքային ճիւղը նախագահով միասին տասն և չորս անդամէ կը բաղկանայ ։

—Իտալական կառավարութիւնն «Իտալական Թագ» պատուանշանի Գ. աստիճանը տուաւ Թրիէսթէի օսմանեան ընդհանուր հիւպատոս Ճէքի պէյի և Մալթայի օսմանեան նախորդ ընդհանուր հիւպատոս Եանօրուլոս էֆէնտիի ։ «Սէն Մորիս և Լազար» պատուանշանի Դ. աստիճանը՝ Մալթայի օսմանեան ընդհանուր հիւպատոս Զալի էֆէնտիի և Նաբոլիի օսմանեան ընդհանուր հիւպատոս Լողարիս պէյի ։ Կայս. իրատէ մը արտօնեց այդ պատուանշաններու գործածութիւնը ։

—Հեռագրական ու թղթատարական վերատեսչութիւնը կը ծանուցանէ թէ Տրապիզոնէն դէպի Երզրումի կողմը նոր թղթատար մ'ալ հաստատուած է ։ Նամակներն եւլն. առաջին առթիւ մեկնող չոգենաւով Տրապիզոն պիտի ղրկուին եւ անկից Երզրումի կողմերը ։

— Զինուորական հաստատութեանց հանգանակութեանց գումարն հասաւ 6,436,458 ղրուշի ։

ԿԱՅՍ. ՇՆՈՐՀ. — Կայս. Իրատէ մը հրամայեց ամսաթոշակ յատկացնել՝ Կրէտէի չփոթութեանց պատճառաւ անօք և թշուառ մնացող կարօտելոց։ Կայս. սոյն Իրատէն հաղորդուեցաւ Ելմտական նախարարութեան։

ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ. — Երէկ տեղի ունեցաւ Մոլայի Նախարար Հասան փաշայի որդւոյն՝ կայս. թիկնապահ Րիւշտի պէյի ամուսնութիւնը՝ Ներքին գործոց Նախարար Մէմտուհ փաշայի աղջկանը հետ։

ԿՐԷՏԷԻ կուսակալութեան և Բարիզի ու Հոլանտայի պանքային մէջև կնքելի հարիւր հազար ոսկւոյ փոխառութեան պայմաններն են հետեւեալները. պանքան 2,275,000 ֆրանք փոխ պիտի տայ. այդ գումար ի Բարիզ Կրէտէի կուսակալութեան տրամադրութեանը տակ պիտի դրուի՝ փոխառութիւնը վաւերացնող կայս. Իրատէին ելնելէն մինչև տասն օր։ Կուսակալութիւնը պիտի հոգայ գումարը Կրէտէ փոխադրելու ծախքը։ Ընդհանուր գումարէն պիտի զեղչուի այն 12000 ոսկին զոր կուսակալութիւնը կը պարտի Օսմ. Հանրային Պարտուց վարչութեան։ Տոկոս որոշուած է $5^1/_2$ առ հարիւր և վճարմնայ $^1/_4$ առ հարիւր իբրև միջնորդչէք։ Փոխ առնուած գումարն ի Բարիզ պիտի հատուցուի առաւելն եօթը տարւոյ մէջ։ Փոխարէն ցոյց տրուած են գրոշմի, աղի ու ծխախոտի տուրքերն ինչպէս նաև կղզւոյն ներածմանց մաքսատուրքին վրայ եղած հարիւրին երեք յաւելումը ։ Նոյնպէս երաշխաւորուած է կղզւոյն ընդհանուր հասոյթներով։ Պանքան իրաւունք ունի մասնաւոր պաշտօնեայ մը կարգել որ հսկէ գրաւի դրուած տուրքերուն վրայ։ Անոր թոշակը պիտի վճարուի կուսակալութեան կողմէ։ Պաշտօնեայն պիտի ունենայ միևնոյն արտօնութիւնը զոր ունին հիւպատոսարանաց պաշտօնեաները մաքսատան մօտ՝ երեք առ հարիւր յաւելեալ տուրք համար։ Գրաւեալ հասոյթներն ամէն տասնևհինգ օր Բարիզ պիտի ղրկուին՝ ոսկեդրամ և կուսակալութեան ծախքով։ Տոկոսը, միջնորդչէքը, ծախքերն եւայլն զեղչուելէ յետոյ կուսակալութեան պահանջից կողմը պիտի նշանակուին՝ տարին հարիւրին մէկ տոկոսով ի նպաստ իրեն։ Եթէ ո և է պատճառաւ և կամ արտասովոր պարագայով մը հատուցմունք անկանոն ըլլան, պանքան իրաւունք պիտի ունենայ ինք յանձնաձեռնել գրաւեալ հասոյթներն և կամ պիտի պահանջէ նոր հասոյթներ։ Կրէտէի կուսակալը 2,275 պարտամուրհակ շրջաբերութեան պիտի հանէ իւրաքանչիւրը հազար ֆրանքի։ Թուրքիոյ ու Ֆրանսայի մէջ դրոշմի տուրքը պիտի վճարէ կուսակալութիւնը։ Կտրօնները վճարելի պիտի ըլլան ի Բարիզ վեց ամիսն անգամ մը և ներկային ու ապագային համար ո և է տուրքէ զերծ պիտի ըլլան։ Պայմանագրութեան ընդունելութեան պայմանաժամն որոշուած է մինչև 16/28 փետրուար։

ՌԷԺԻ վարչութեան հասոյթը դեկտեմբեր ամսուն 148,000 ոսկի եղաւ՝ անցեալ տարուան նոյն ամսոյ հասոյթէն 8000 ոսկի պակաս։

ԵՐԿՐԱՇԱՐԺ. — Յունուար 8 թուական հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Եանիայի նահանգին մէջ երկրաշարժ պատահելով բազմաթիւ գիւղեր կործանած են։

ՀԱՆՐԱՅԻՆ Պարտուց վարչութեան հասոյթք դեկտեմբեր ամսուն 14,750 ոսկի աւելի եղան՝ բաղդատմամբ նախորդ տարուան նոյն ամսուն։

ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՔ. — Արեւելեան ճեպընթաց կառախմբին ճամբան աւելի կարճցնելու համար փետրուար 3 ին (Ն. Տ.) Բարիզի մէջ համաժողով մը պիտի գումարուի։

ՇՈՒԷՏԻ Օսքար թագաւորին ծննդեան տարեդարձին առթիւ երէկ իրիկուն շուէտական դեսպանատան մէջ սեղան մը տրուեցաւ ։

ՍԵՂԱՆ. — Ֆօզլոր(?) չոգենաւին հարիւրորդ երթևեկութեանն առթիւ այս գիշեր նոյն չոգենաւին մէջ եօթանասուն հոգինոց սեղան մը պիտի տրուի որուն ներկայ պիտի գտնուին գերմանական ու ռումանական դեսպանք և այլք։

ԵԳԻՊՏՈՍԻ ելմտական պաշտօնեաներէն Մր. Ֆ. Տըքինս, որ 500,000 ոսկւոյ փոխառութեան խնդրոյն համար Լոնտոն գացած էր, իր պաշտօնն աւարտելով Գահիրէ դարձաւ ։

ԱՄՍԱԹՈՇԱԿ. — Պելկրատի օսմանեան դեսպանատան նախորդ առաջին քարտուղար Մարգարեան էֆէնտիի պաշտօնավարութիւնը տասն և հինգ տարին լրացած ըլլալով, իրեն 875 ղրշ. անպաշտօն վիճակի ամսաթոշակ յատկացուեցաւ, որ իր վերջին ամսաթոշակին մէկ քառորդն է ։

ԺԱՆՏԱԽՏ. — Մայրաքաղաքիս առողջապահական բարձր խորհուրդն, իր երեքշաբթի օրուան նիստին մէջ, գլխաւորաբար զբաղեցաւ ժանտախտի խնդրով։ Ռուսական պատուիրակը դիտել տուաւ թէ Կարմիր ծովուն մէջ ձեռք առնուած քարանթինայի տնօրինութեանց հակառակ, Եւրոպա վտանգի մէջ է երկու կարեւոր ճամբաներու միջոցաւ, այն է՝ Պարսկային ծոցէն եւ Սուէզի ջրանցքէն։ Առանց ուխտաւորի Պոմպայէն եկող նաւերն Սուէզի ջրանցքէն կ'անցնին ուղղակի Եւրոպա երթալու համար, ջրանցքը մտնելէ առաջ առանց քարանթինա սպասելու, եւ միայն օսմ. նաւահանգիստները մնացած ատենին քարանթինա կը կրեն։ Եւ ըստ որում Պարսկաստան ոչ եւ է տնօրինութիւն չէ ըրած ժանտախտի դէմ, համաճարակը Պարսկային ծոցէն գիւղերու կրնայ հոն մտնել. ուստի Ռուսական պատուիրակն առաջարկեց որ Պոմպայէն եկող չոգենաւերը Սուէզի ջրանցքը մտնելէ առաջ, կամ Թորի առջեւ տասնօրեայ քարանթինա կրեն միանգամայն ապահովելով ։ Առողջապահական բարձր խորհուրդն որոշեց խնդրել կառավարութենէն որ մեծ տէրութեանց հետ համաձայնի ազդու միջոցներ տնօրինելու համար Հնդկաստանէն եկողներուն դէմ, մանաւանդ Եւրոպա գացող չոգենաւներու համար և միանգամայն մաքրանոց մը հաստատելու Պարսից ծոցին բերանը ։

Օսմ. կառավարութիւնն որոշեց մասնակցիլ ժանտախտին առթիւ Վիեննայի մէջ գումարելի Միջազգային համաժողովին ։

ՆՊԱՍՏ. — Օսմ. երկիրներու մէջ բնակող հրէայք, զինուորական հաստատութեանց նպաստելու համար, հանգանակութիւն կը կատարեն և մինչև յունուար 1 Կ. Պոլսոյ հրէայք 16,140 ղրշ, Անդրիանուպոլսոյ հրէայք 8180 ղրշ, Սէլանիկցի հրէայք 360,000 ղրշ. և Իզմիրցի հրէայք նոյնչափ գումար մը հանգանակած են։ Շատ մը հարուստ հրէաներ ալ ուղղակի ղրկած ըլլալով իրենց նպաստն, այս ցանկին մէջ չեն։

ՌՈՒԽՏԱՒՈՐՔ. — Մէքքէէն կը գրեն թէ մինչեւ հիմա հոն ժամանող ուխտաւորաց թիւն երեսուն եւ մէկ հազարն անցած է։

ԵՂՆՈՒՆԱԴԱՏ ատեանն երէկ տասնևհինգ տարուան տաժանակիր աշխատութեան դատապարտեց Եորկի(?) անուն զարամանցի(?) մը որ դրաչար Շէրիֆն սպաննած էր։

ԽԱԼՈՎԱՅԻ աւազակութեան դէպքին մեղսակիցներու նախնական քննութիւնք աւարտեցան Իզմիրի մէջ և տեղեկագիրը յանձնուեցաւ դատաքննիչ ատենին։

ՀԱՐԻՒՐԱՄԵԱՅ. — Պոլսոյ կողմն Թուրք կին մը մեռաւ հարիւր տասն և չորս տարեկան ։ Երեք տարի առաջ իր ամուսինը մեռած էր հարիւր տասը տարեկան ։

ԱՐԿԱԾ. — Երէկ Պոլսոյ Տիվան Եօլուէն անցնող կառք մը եօթը տարեկան տղայ մը կոխոտեց, որ վիրաւորուեցաւ՝ կառապանը ձերբակալուեցաւ ։

ՍՄԲԱՏ ԴԱՒԹԵԱՆ
Պատիւ ունի ծանուցանելու իր գաւառացի թղթակիցներուն թէ ի վիճակի կը գտնուի անձամբ վարելու իր գործառնութիւններն և պատրաստ է օրինական կանոնաւորութեամբ ու ճշդութեամբ կատարել իրեն ուղղուելիք յանձնարարութիւնը։
Հասցէ. 10—1
Տէրը Ալիէտէ Պաղչէ Գափուսընտա Գազազքէր խանընտա Սմբատ Դաւթեան

ՏՕՔԹՕՐ Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ—ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺՔ
Հաստատեալ յամին 1852
Նորահնար գործիքի մը միջոցաւ ամենասաստիկ ցաւած ակռաները, մէկ անգամէն վայրկենապէս կը լեցնեն, ցաւով դիմել եւ բուժուած վճար(?) բաղդանալ։ Կատարելագործեալ եղանակաւ, նուրբ, ճաշակաւոր եւ դիմացկուն արհեստական ակռաներ կը պատրաստեն, յար եւ նման բնականի, ըէժէֆէ յէ-ատորո-Բէ-Ն (ըստ տարիքի), ծոձդօ-Բէ-Ն, են(?) ալ արտատեղ-Բէ-Ն երաշխաւորեալ։ «Սկոօրիթ» կոչուած բերնի հիւանդութիւնը, երեք այցելութեամբ կատարելապէս կը բուժեն, ինչպէս նաեւ թմրեցուցիչ դեղերու, եւ նորահնար աքցաններու միջոցաւ առանց ցաւի ատամհանութիւն։
Թիւ 396 Մեծ-Փողոց Բերա (Նաւիրի գպրեվրատան վրայի յարկը ճիշդ Զըպրուգճեանց դէմ)։
Գաւառացի յաճախորդք կրնան դիմել նաեւ իրենց բնակարանը Թիւ 1 նոր բացուած Խրխովէլի փողոց ամէն օր։
Ց. Գ. — Հաւասարելու համար Եւրոպայի եւ Ամերիկայի առաջին կարգի ատամնաբոյժներու, ձեռները կիրակի օրերն ալ, ինչպէս նաեւ մինչեւ կէս գիշեր հիւանդ կ'ընդունին Բերայի գործատեղին։

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԻԶՄԻՐԻ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ

Իզմիրի առեւտրական վիճակին վրայ հետեւեալ տեղեկութիւնք կը հաղորդուին յունուար 6 թուականաւ. փոխանակագիրներու սակերու բարձրացումը դիւրացուց վերջացող շաբթուան գործառնութիւններն որքաւական կարեւոր էին։ 30000 կենդինար խաղողին ծախուեցաւ 35էն 90 ղրուշի ըստ տեսակին։ Երկու կողով աֆիոն վաճառուեցաւ 80-84 ղրուշի։ Հրապարակի վիճակն անորոշ է։ Ժամանեցին 2102 կողով. անցեալ տարի ժամանած էին 3351։ Գարիի համար չատ խնդրանք կար, բայց վաճառողներու դժուարահաճութեան պատճառաւ 60,000 քիլէ ծախուեցաւ 9էն 14 ղրուշի ըստ տեսակին։ Պատրաստ կայ 300,000 քիլէ։ Ցորենի գինն է 61 փարա, ալիւր 53-95, իրմիկ 78-82, թեփ 25-26, թըռչնակեր 39 և գիտոր օխան $6^1/_2$-$6^1/_4$ ղրուշ։ 400 պարկ սուսամ ծախուեցաւ օխան 76-78 փարայէն։ 1800 հակ բամպակ ծախուեցաւ կենդինարը $237^1/_2$-$242^1/_2$ ղրուշէն։ Ձէթի գինն ինկաւ, զի բերքն առատ է. կարժէ օխան $4^1/_2$-6 ղրուշ տեղական սպառման համար։ Արտածման գինն է $6^1/_2$-7 ղրուշ։ 2750 պարկ Սուլթանիյէ չամիչ ծախուեցաւ օխան 2-$4^3/_4$ ղրուշի։ Միւս տեսակներէն ալ վաճառումներ եղան զանազան գիներով։ Շաքարի գինն է 104-106, խահուէ $10^1/_2$-13, բրինձ 19-$19^1/_4$ Ռանկուն, 28-30 Ճէնովա։ Քարիւղ 25 ղրուշ սնտուկը։

Ս. Կ. ԱԿՍԵԱՆ
ՆԿԱՐԻՉ ԵՒ ԳԾԱԳՐԻՉ
1. Մասնաւոր դասախօսութիւնք գծագրութեան, գծագիտութեան և գեղագրութեան ։
2. Ճարտարապետական, երկրաչափական ամէն տեսակ գծագրութիւնք, պատմայի եւ խալիի նկարներ եւրոպական ու ասիական ճաշակաւ, մօնօկրամներ, պաստրի և բալմանթրաժի վերարտադրել ամէն տեսակ գծագրութիւնք, նոյնպէս սալօնի բարձերու ամէն տեսակներն թէ թաւիշի եւ թէ զանազան կերպասից վրայ. Ջրաներկ, եւ նկարչական ամենանուրբ աշխատութիւնք այցեքարտից, պարահանդիսից տոմսերու, հացկերոյթից եւլն. եւլն. աշխատութիւնք ։ Օրացոյցերու, քառթ-ատրէսներու, սիկարի թղթոց մեծ ազդարարութեանց և Նօթայի վերարտադրել պատկերներու շինութիւնք ։
Ասոնցմէ զատ կը ստանձնէ միանգամայն քառթ տը վիզիթ, քամեալ պօնս, չէք, քառթ ատրէս, ամէն տեսակ էթիքէթներ, հարսանեկան հրաւիրագրեր, անվլօբներու վրայի ատրէսներ, ֆաթուրաներու ամէն տեսակներն, (ժէրթի-լէր, մեմօրանտում) եւլն. եւլն։ Գծագրութիւնք խիստ գոհացուցիչ պայմաններով։ Ղալաթիա, Չէչէեան խանը 4—1

ՍԵՂԱՆԱՒՈՐԱԿԱՆ

ՍԱԿԱՐԱՆ ՂԱԼԱԹԻՈՅ
10 ՅՈՒՆՈՒԱՐ

Երէկ իրիկուն գոցուեցաւ

Օսմ. քօնսօլիտէ Սէրի Դ.	Օ.Ո.	23 34
Ամենէն բարձր գին	»	23 38
Ամենէն վար գին	»	23 29
Օսմանիյէ	»	80 —
Ռումէլիի երկաթ.	ֆր.	110 —
Ռէժի	»	15 10
Քրէտի ժէնէրալ օթթօմ.	»	7 14
Օսմ. Ապահ. ընկեր.	»	3 $97^1/_2$
Թրամուէյ բաժնեթ.	ղրշ.	7 12
» ծուխանա	»	2 30
Սիկառէթ Ա.	»	1 25
Սիկառէթ Բ.	»	1 20
Սօս. Օթ. Շանժ է Վալ.	Ա. Ո.	3 12

Ձէն. Թօպաքօ Բօրք.	չիլին	— 07.1
Ձէն. Էնթէրբրայզ	»	— 09.5
Թրամուէյ պարտաթ.	ֆր.	490 —
Տէրքօսի Ջուրի ընկ.	»	340 —
Քարափ Կ. Պոլսոյ	»	455 —
Թրանսվալ	»	32 50

ՍԹԻԼԱՆՑ

Քօնսօլիտէ մէկ օրուան	Օ. Ո.	1 65
» ուժ	»	4 25
Ռումէլի. մէկ	»	— —
» » ուժ	»	— —

ԲԱՑՈՒՄ ԱՅՍ ԱՌԱՒՕՏ

Օսմ. Քօնս. Սէրի Դ.	Օ. Ո.	23 29
Ռումէլիի երկաթուղի	Ֆր.	109 25

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ

Լոնտոն 3 ամիս	ղրշ.	110 $37^1/_2$, 40
Փարիզ 3 »	ֆր.	22 $72^1/_2$
Ֆիօրին մանտա	»	10 75

ԸՆԹԱՑՔ ԴՐԱՄՈՑ

20 ֆրանքնոց	ղրշ.	87 32
Անգլիական ոսկի	»	110 12
Բօլ Էմբէրիալ	»	90 —
Մէճիտիյէ արծաթ	»	108 18
Ռուպլի Թղթադրամ	Օ. Ո.	8 54

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆՔ

ՓԱՐԻԶ, 21 ՅՈՒՆ.

Ֆրանսական Ռանթ 3 %	ֆր.	102 62
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. բաց.	»	21 55
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. գոց.	»	21 50
» » » Բ.	»	38 05
» » » Գ.	»	22 37
Օսմանիյէ	»	385 —
Ռումէլիի երկաթուղի	»	110 —
Օսմ. Բռիօրիթէ	»	446 —
Մաքսատուն	»	471 —
Օսմ. Ռէժի	»	340 —
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	563 —
Քրէտի Լիօնէ	»	789 —
Սուէզի բաժնեթուղթ	»	3367 —
Իտալական Ռանթ	»	91 35
Չէք Լոնտոնի վրայ	»	25 220
Դրամադեղչ	»	2 —
Թրանսվալ լանդ	»	32 —

ՊԵՐԼԻՆ, 21 ՅՈՒՆ.

Օսմ. քօնս. Սէրի Դ.	մարք	— —
» փոխառութիւն 1888	»	— —
Ռումէլիի երկաթուղի	»	109 50
Անատ. երկ. պարտաթղթ.	»	88 30
Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս.	»	20 240

ՎԻԵՆՆԱ, 21 ՅՈՒՆ.

Փոխան. Լոնտոնի վրայ	ֆիօր.	95 —
Ռումէլիի երկաթուղի	»	52 87
Օսմ. Ռէժի	»	158 —

ԼՈՆՏՈՆ, 21 ՅՈՒՆ.

Անգլ. քօնսօլիտէ	Ս. Ո.	112 68
Օսմ. » Սէրի Ա.	»	66 50
» » » Բ.	»	37 37
» » » Գ.	»	22 40
» » Դ. բաց.	»	21 21
» » Դ. գոց.	»	21 28
Փոխառութիւն Գասապա	»	76 50
» Օսմ. $3^1/_2$ %	»	94 —
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	12 80
Այտընի երկաթուղի	»	12 —
Եգիպտական Միացեալ	»	105 —
Հելլենական 5 %	»	29 50
Մօնօբօլ հելլենական 4 %	»	29 50
Ռանթ » 4 %	»	24 -
Ռուսական $3^1/_2$ % 1891	»	103 —
Պուլկ. փոխառ. 6 % 1888	»	93 75
» նոր » 6 % 1892	»	97 50
Փոխան. Փարիզի վրայ	»	25 385
Դրամադեղչ	»	$3^1/_2$

ՍԱՐԵՆ ՋՈՐԵՆ

—Ո՞վ է սուրբը.

—Նա որ աշխարհի փառքերէն կը հրաժարի եւ ինքզինքն աղքատներուն, հիւանդներուն, որբերուն օգտին կը նուիրէ։

—Ի՞նչ է օգնութիւնը.

—Խաւարին մէջ մոլորեալ ուղեւորին հեռուէն պլպլացող կանթեղ մը։

—Ո՞րն է արգահատելի աղքատը.

—Արգահատելի աղքատն այն մեծատունն է որ թէպէտ մեծատուն բայց

COMPAGNIE ROSSIA À ST PÉTERSBOURG

ՌՕՍԻԱ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1881 Մարտ 20 ի կայս. Իրատէով արտօնեալ Ընկերութեան կեդրոնատեղին Բեթերսպուրկ Ընկերութեան ապարանքը, Մեծ Մորսքայա 37 Ապահովագրութեանց ճիւղեր ՀՐԴԵՀ. — ԿԵԱՆՔ.— ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ. — ԱՐԿԱԾՔ։

Ընկ-դրամագլուխ ամբողջովին վճարուած	10,000,000 Ֆր.
Երաշխաւորութեան գումար	67,000,000 »
1895 ի հասոյթք	25,000,000 »
1881 էն ի վեր Ընկերութիւնը իր ապահովագրեալներուն վճարած է մօտ	100,000,000 »

Ընկերութեան քննիչ ի Կ. Պոլիս Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ

Ղալաթիա, Բօղազքէսէն փողոց (Հին Մաքսատան դէմը)

Ընդհ. Գործակալ Թուրքիոյ համար ԹԷՕՏՕՐ ՐԷՔՔԷՆ

ԻՒՆԻՕՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ ՀԻՄՆԵԱԼ 1828 — 1828 L'UNION DE PARIS — ԿԵՆԱՑ ՃԻՒՂ ՀԻՄՆԵԱԼ 1829

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՓԱՐԻԶ ՊԱՆՔ ՓՈՂԱՑ ԹԻՒ 15, ԻՒՐ ԱՊԱՐԱՆՔԻՆ ՄԷՋ

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ	Ֆր.	10,000,000
Պահեստ	»	7,650,000
Թղթապանակի մէջ	»	69,246,000
Հասոյթ 1892 տարւոյ	»	16,000,000
Հատուցուած վնաս	»	176,000,000

ԿԵՆԱՑ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ	Ֆր.	10,000,000
Պահեստ	»	104,500,000
Ապահովագրութիւնք	»	250,000,000
Հասոյթ 1892 տարւոյ	»	17,750,000
Հատուցուած վնաս	»	65,000,000

Ընկերութեան դրամատունն է Օսմ. կայս. Պանքան։

Մանրամասնութեանց համար դիմել առ մասնաւոր Տնօրէն Տ. ՍԻՄՈՆ ՔԱՑԸԷՐԼԵԱՆ Կ. Պոլիս, Կալաթա, Գարաքէօյ Եէնի-Խան Ա. յարկ։

պզտիկ սիրտ ունի. խեղճն ունկլէ զատ բան մը չունի։

—Ի՞նչու զաւկըներս կաղանդի մրգերէն զրկեմ.

—Ընդհակառակը Տիկին, զրկանք չէ այս, այլ մանուկներուն մատաղ սրտին մէջ իրենց համարիլին բայց մերկ նօթի կարօտ եղբօր քրոջ հօր մօր օգնելու եւ անոնց վիճակին կանուխէն սիրտցաւ ըլլալու նախերգանքն է. ուրախացի՛ր Տիկին եթէ այդ նորատունկերուն մէջ առաքինութեան սերմը ցանելու յաջողեցար։

—Ո՞րն է ճշմարիտ հարուստը.

—Նա որ չատ թուով օրհներգուներ ունի։

—Ի՞նչ բան դժուարութեանց կը յաղթէ։

—Հաստատամտութիւնը։

—Ի՞նչ է տրտունջը.

—Աստուած զմեզ ստեղծած ատեն մեզ պարգեւեց ինչ որ ունէր մեծ, վսեմ, աստուածային, որպէս զի անոնցմով մեր ուղղութիւնը գծենք. արդ եթէ յայսմ թերանանք ի՞նչ իրաւունք ունինք տրտնջալու։

—Ի՞նչ համ ունի աշխարհ.

—Համ հոտ հրապոյր ունէ՞ր աշխարհ եթէ բարեգործութեան վեհանձնութեան առաքինութեան ժամադրավայր մ'եղած չըլլար կարօտելոց օգնելու, թշուառները մխիթարելու, որբերը գգուելու եւ արցունքներ սրբելու համար։ ՄԵՂՈՒ

«ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐԸ

Գործ փնտռող երիտասարդներուն կամ նոր գործ մը ծանուցանել խնդրողներուն, բացառիկ դիւրութիւնք կը տրուին Բիւզանդիոնի Խմբագրատան մէջ։ Ո՛չ միայն կարեւոր զեղչ մ'ըրած ենք այսպիսի ծանուցումներու գնոյն վրայ, այլ և առաջարկութիւններուն պատասխաններն ընդունելու և հաղորդելու միջոցները կ'ընծայենք։

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ

ՏԱՐԵՑՈՅՑ 1897 ԹՈՒԻՆ

ՉՈՐՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

—

Հրատարակիչ. — Ն. Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Հրատարակուեցաւ 1897 տարւոյ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑՆ, որ բաց ի բուն Օրացոյցէն, կը պարունակէ հարիւրաւոր բարոյական առածներ, զուարճալիքներ, պատմական, գիտական, վիճակագրական կարեւոր տեղեկութիւններ, ընտանեկան դեղեր, վէպեր, մանրավէպեր, բանաստեղծութիւններ, և ի մասնաւորի 1895 եւ 96 տարւոյ Տարեցոյցին մէջ հրատարակուած Մեծ. Ա. Փանոսեան էֆէնտիի Օգսէնի Նամակին Պատասխանը։

Կեդրոնատեղին է Նշան Կ. Պէրպէրեանի տպարանը, Կ. Պոլիս, Էսկի Զապթիէ ճատտէսի թիւ 61 եւ ամէն հայ գրավաճառաց քով։

Ղալաթիա, Բօմինօ խանի ներքեւ Մեծ. Ե. Վրոյրի, և Եօրկանճըլար ճատտէսի Ռոման և Ընկ. վաճառատուները։ Օրթագիւղ Թէսէի Պ. Վիչէնին խանութը։

Գին 6 ղրշ.

ՏՕՔԹՕՐ Պ. ՇԷՐՊՕՆՕՑ ԿԱՄ ՀՈԳԵՓՈԽԵԱԼՆ

Թէօֆիլ Կօթիէի էն հետաքրքրաշարժ և իր տեսակին մէջ առաջին սքանչելի վէպ մ'է, կը ծախուի Զագմաքճըլար Եօքուշու թիւ 29 Յովհաննէս Էֆ. Աշճեան գրատունը. գին 4 ղրշ.

ՄԵՐ ԱՅՑԵԼՈՒՆԵՐՈՒՆ

Բիւզանդիոնի Տնօրէնութիւնն ու Խմբագրութիւնը կը խնդրեն այցելուներէն որ կէս օրէն առաջ միայն հաճին պատուել զիրենք։ Կէս օրէն առաջ մարդ կ'ընդունինք թերթին հետ ուղղակի յարաբերութիւն ունեցող գործերու համար միայն, այսինքն՝ Բաժանորդագրութիւններու և Ծանուցումներու համար։ Խմբագրատունը բաց է մինչեւ երեկոյեան ժամ 12 1/2։

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐՔ

ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄԱՐ

906,000,000 ՖՐԱՆՔ

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒՐՈՊԱ

Փարիզ, 16, Պուլվար տէ Իթալիէն 1, 3 Էր Լը Բէլ Բէէ փողոցի ... մէջ

1845 հիմնուած է վեր

Ապահովագր. Ներու վճ. 1,123,000,000

1895 ի տարեկանը

Ապահովագրեալներու վճ.	87,000,000
Հասոյթ	196,000,000
Նոր ապահովագրութիւնք	661,000,000

1896 յունուար 1

Աւանդք եւ անշարժ կալուածք ֆրանքով	40,000,000
Յաւելեալ դրամագլուխ	124,000,000
Ա. դի ապահովագրութիւնք	4,141000000

Տէր ... կան ապահովագիր

Շահաբաժիններու բարդմամբ և ապահովադրներու վերադարձմամբ՝ ի դէպ մահու։ Պայմանագրութեան նոր եղանակ, սկսեալ Առաջին տարւոյն փրանալուն պէս։ ԱՌԱՆՑ ՎԵՐԱՊԱՀՈՒՄԻ ի մասին բնակութեան և ուղեւորութեան. Հինգ տարի ետքը ԻՐԱՒՈՒՆՔ տալով Ընկերութենէն փոխառութիւններու որոշ գումարը նշանակուած է ապահովագրին մէջ։ Աւելի ընդարձակ տեղեկութիւններու համար դիմել առ

Տնօրէնութիւն ի Թուրքիա

Ճ. ՈՒ. ՀՈՒԻԹՕԼ ԵՒ ԸՆԿ.

Վօյվօտա փողոց, Վիթալիս խան Ղալաթիա

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԴՐԱՄԱԳԼ. 200,000,000 ՖՐ.

ՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ

Ղալաթիա ... Հալաճեան խան

ՏԷՐ-ՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

... Համամ ... խան

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆ կը կատարէ Պանքայի ամէն գործողութիւններ. արժէթուղթի վրայ փոխատուութիւն. հաշուըմնացներ կը բանայ արժեթուղթեր գրաւ առնելով. փոխանակագիր կը հանէ Ֆրանսայի ու օտար երկրաց զանազան հրապարակներու վրայ. Վարկի թուղթեր կուտայ. Սակարանի յանձնարարութիւններ կը կատարէ. վճարումներ կ'ընդունի, և պայմանաժամաւոր պօնօներ կուտայ որոշեալ պայմաններով։

ՊՈԼՍՈՅ ՏԷՐ-ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ կը կատարէ Պանքայի ամէն տեսակ գործեր. ապրանքի փոխառութիւններ կ'ընէ. ապրանքներ կ'ընդունի իբրեւ անպարտ աւանդ՝ մինակ ղեկավարման վարձքն ստանալով և կամ Կ. Պոլսոյ և օտար երկիրներու մէջ վաճառելու յանձնառութեամբ։

ՄԻՀՐԴԱՏ

ՀՈՎԱՆՈՑԱՎԱՃԱՌ ՂԱԼԱԹԻՈՅ

Կաղանդի և Ս. Ծննդեան տօներուն առթիւ ընդունած է արանց և կանանց ամէն տեսակ հովանոցներու նոր հաւաքածոյ մը, որով ամէն ճաշակները կը գոհացնէ ապրանքին թէ լաւութեամբ և թէ աժանութեամբ։ Հովանոցներու նորոգումն ալ չատ աժան կերպով կը կատարէ։

Հովանոց գնելէն առաջ դիմեցէք Միհրդատին, Գարաքէօյ, Կամուրջին դէմ, Քօմիսիօն խանի անկիւնը։ 10—9

Ա. Զ. Դ.—Պատուաւոր երիտասարդ մը որ յաջողակ է հայերէնի, թուրքերէնի և տոմարակալութեան մէջ, պատրաստ է օգնական ուսուցչի կամ օգնական հաշուակալի պաշտօն ստանձնել գոհացուցիչ կերպիւ։ Դիմել Բիւզանդիոնի Խմբագրատունը. Գ. 4—3

—Հայերէնի, թուրքերէնի և տոմարակալութեան հմուտ երիտասարդ մը կը փափաքի վաճառականի քով և կամ վաճառատան մը մէջ պաշտօն մը ունենալ փոխան չափաւոր ամսականով մը. պէտք ունեցողները դիմելու են Բիւզանդիոնի լրագրի Տնօրէնութեան։ Ա. 4—4

ՏԱՐԵԳԼԽՈՒՆ Ի՞ՆՉ ՆՈՒԷՐ ՏԱՄ ԱՌՆԵՄ

Գրպանի Ծալչատետր—օրացոյց

Այլեւս հարկ չկայ գրպանի ժամանակ կամ տետրակ գործածել. Գրպանի Ծալչատետր Թորոսեան էֆէնտի 1897 տարւոյն յատուկ յուշատետր—օրացոյց մը տպագրել տուած է որ իբր տետրակ գործածուելէ ի զատ մասնաւոր յարմարութիւն մ'ունի բարեկամական նուէրի։

Բազմազան եւ ընտիր կողմ

Ընտիր լաթակազմ 2½ ղրշ.—նոյնը ոսկեզօծ եւ ... 4 ղրշ. — Ընտիր ... եւ ..., մասնաւոր ... պանակաւոր գին 7½։

Գնեցէ՛ք այս յուշատետրէն։

Ազատեցէք նուէր տալու մտմտուքէն։

Կը գտնուի ամէն հայ գրավաճառաց քով. կեդրոնատեղին Մէրճան, Մարգարեան գրատուն եւ Զագմաքճըլար Վալիտէ խանի կից ՆՈՐ ԳՐԱՏՈՒՆԸ։ Գաւառաց թղթատարի ծախքը գրատան կը վերաբերի։ 7—10

ՄՈՒ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլ և Միջերկրականի միջեւ բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ամասիա	3500	Թիպս	2500
Ռամսէս	3500	Մարէօթիս	2500
Մէնէս	3500	Նէֆդիս	2500
Ամփիպս	3000	Բերա	2250
Ասփոր	3000	Օսիրիս	2250
Անօրիս	3000	Սֆինքս	2000
Օսմանլի	3550	Կառնաք	1500
Ֆարօս	2750	Կհէտիւ	1500

Դիմել առ Ժ. Վ. ՎԻԹՕԼ և ԸՆԿ. Ռուխթօյ խան

ՃԷՅՄՍ ՄՈՍ և ԸՆԿ. 34, Ճէյմս Սդրիդ, Լիվրբուլ

ՇՈՒԿԱՅԻ ԽԱՆՈՒԹՆԵՐԸ

Նոր բացուած Մեծ Շուկային մէջ և այլուր արհեստի կամ առեւտուրի խանութ բացող ազգայիններուն ծանուցումները խիստ աժան կը տպուին՝ ի քաջալերութիւն գործերուն վերաբացման։ Բիւզանդիոն, չնորհիւ իր վայելած համակրութեան ընթերցասէր հասարակութեան քով, ծանուցումի համար ամենէն ազդեցիկ միջոց մը կրնայ ըլլալ իրենց համար։

ՔԻՒՆԱՐՏ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլ և Արեւելքի միջեւ ամէն երկու շաբաթ բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ումպրիա	7718	Սամարիա	3574
Էդրուրիա	7718	Մարաթօն	2403
Սէրվիա	7391	Ադլաս	2393
Աւրանիա	7268	Սարակոսա	2166
Բավոնիա	5587	Թարիֆա	2246
Սեֆալոնիա	5517	Բալմիրա	2144
Կալլիա	4809	Թրինիտատ	1899
Սայթիա	4557	Մօրօգգօ	1855
Ալէբբօ	2143	Պրիթիշ Փրինս	735
Քէտար	1876	Քարինդիա	5598
Շէրպուր	1614	Սիլվանիա	5598
Փալէսթին	4845	Քամբանիա	12950
Պօթնիա	4531	Լուքանիա	12950

Դիմել առ ԹՕՄԱՍ Ջ. ՃՕԼԻ գործակատար

Ալէքսիատիս խան, Թիւ 4 Ղալաթիա

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՈՒԹԵԱՆ

Ն. ԲԱՊԻԷ ԵՒ ԸՆԿ.

Մարսիլիայի և Պոնտոսի միջեւ կանոնաւոր բանող

Անոնցմէ չոգենաւը յունուար 12 ին (Ն. Տ.) Մարսիլիա պիտի ուղեւորի կէս օրէն չորս ժամ յետոյ։

Ա. կարգ 215 Ֆրանք

Բ. » 175 »

Նաւուղղէներ, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար

Դիմել առ գործակատար ԹԻՄՕԹԷ ՐԸՊՈՒԼ

Մումհանէ փող թ. 1

ՖՐԵՏ. ԼԷՅԼԱՆՏ ԵՒ ԸՆԿ.

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլ և Արեւելքի միջեւ բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Վիքդորիան	10500	Ֆլավիան	3500
Արմէնիան	10500	Էճիպշըն	3500
Քէսդրիան	10500	Բըլկէրիըն	3000
Լանքասդրիան	9000	Ալճէրիան	2500
Ֆիլատէլֆիա	9000	Արապիան	3500
Գոլըմպիան	8000	Աթէնիան	2500
Ճօրճիան	8000	Անատոլիան	2500
Պոստոնիան	8000	Ալպանիըն	2500
Վիրճինիան	8000	Լէպանըն	2000
Ֆալէրնիան	3700	Մինհօ	900
Վալօնիան	3700	Օպօրդօ	800
Ֆլամինիան	3700	Լիսպօն	800
Ֆապիան	3500		

Ապրանքի տէրերէն կը խնդրուի իրենց ապրանքն այլուր փոխադրելու կամ Ղալաթիոյ մաքսատունն հանելու համար իրենց հրահանգը ղրկել չոգենաւին ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Աւելի տեղեկութեանց համար դիմել առ ԷՏՎԱՐ ԼԱՖՈՆՏԷՆ

Մէհմէտ Ալի փաշա խան, Թիւ 1 Ղալաթիա

ՕՐԱՑՈՅՑ

1897 ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Սրբազան ... Ս. Փրկչեան Ազգային Հիւանդանոցի

ՑՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԷՐՎԻՃԵՆ

Գին 40 փարա

Ցառաջիկայ երկուշաբթի օրուընէ սկսեալ կը ծախուի բոլոր գրավաճառաց քով և Հիւանդանոցիս գրասենեակը, Պոլիս Մեծ Նոր խան միջին յարկ թիւ 48, 49, 50, 51։

L'ANCRE ԼԱՆՔՐԸ

ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՄԷՋ ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԱՄԵՆԷՆ ՀԻՆ, ԱՄԵՆԷՆ ՀԱՄԲԱՒԱՒՈՐ ԵՒ ԱՄԵՆԷՆ ԱՒԵԼԻ ՏԱՐԱԾՈՒԱԾԸ

ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԳՄՐ. 133 ՄԻԼԻՈՆԷՆ ԱՒԵԼԻ — 1871 ԷՆ ՄԻՆՉԵՒ ՑԱՅԺՄ ՎՃԱՐՈՒԱԾ ԳՄՐ. 206 ՄԻԼԻՈՆ

ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Պ. Կոմս Եսմոն Զիչի, կայս. եւ արք. Գեր. խորհրդական, Նախագահ
» Ռոտոլֆ Հօեոս, դեր-նախագահ
» Ժօզէֆ Հօեոս, կայս. եւ արք. Գերին խորհրդական
» Բօլօմօն Նաֆօ » » »
» Անթուան Բրոֆէ տ'Օսբէն
Թէօտոր Բոնցէն
Ժան տը Վէերնն - Ինկէնայմ

Կառավարական Բոմիսէր

Պ. ԺԱՆ ՄՈՒՔ կայս. արք. խորհրդական

Ընդհանուր Գործակալ, Բերա, Թիւնէլի հրապարակ, տուն Սարաֆօղլու, ԼԻՕՆԷԼ ՊՕՆՏԻ

Գլխ. Գործակալ ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ Կ. Պոլիս, Դօնամանօղլու խան թիւ 7

Հ. ԵՒ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

ՀԻՄՆԵԱԼ ԹՎԻՆ 1878, ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՆՈՐԱՁԵՒՈՒԹԵԱՆՑ

Թօփճիլար խան Սուլթան-Համամ, աղբիւրին մօտ թիւ 4 Սէրվիչէն տպարանին կից, Կ. Պոլիս

Արտասահմանի և ներքին արտադրութեանց ամէն տեսակ ապրանքներ

ՊՌՕՏԷ.— Պարզ և Մուսլի ի վրայ, բանուած ամէն լայնքով. մասնաւորապէս օժիտի համար ճոխ սեւ կներ, Վօլաններ Երեխաներու համար։— ՏԱՆԹԷԼԱ.— Վալանսիէն, Պաոս, Թիւլ, Քեօբիւր, Շանթիյեր, Պըլթօն, Իրլանտէզ ամէն տեսակ, Մետաքսէ, Բեժակէ և Բուրդէ։— ՊԱՍՄԱՆԹԸՐԻ.— Պոմպէզով, և առանց Պոմպէզի Մետաքսեայ ... զանազան տեսակներ, Մօթիֆ, Կաննըթիլ, Սէնթիւր, Մատապօլ, Փեսոլ եւայլն։ ՖՕՐՏԷԼԱ.—Կրօն, Մուսակէ, Սաթէն, Ֆանթէզի, Շանժան, Թաւշեայ ամէն տեսակներ ամէն լայնքով։— ԳՐԷՊ ԵՒ ԿԱԶ.— Գուէբ տը Շին, Գուէբ Պիկէ, Գուէբլիս, Կազ, Կրընատին, պարէժ բուրդ և մետաքս, Թաղայթան, Մուսլին եւայլն։—ՖԱՐԼՕՑԼ.— Ամէն տեսակ Թանթէլայէ, Փաքէօլ Ֆիչիւ, Շարբ, Անտալուզ, Գլխարկի վէլօ, Թիւլ վարագոյր բանուած և Տանթելայէ, ծրարով և պատրաստ չինուած Ճիպինցոսներ։— ՃԵՌՈՑ.— Կաշիէ, Մետաքսէ և Բեժանէ։—ՔՕՐՍԷ.—Գաղղիական ընտիր և ձեւալոր, պարզ, Բըլուզով և մետաքսէ։— ՀԱՐՍԱՆԻԿԱՆ ՔՕՂԵՐ.—Կընունքի համար տղու հագուստ և գլխարկ։— ԲՕՅԷՔԻՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ.— Շալ Ֆիչիւ եւայլն։— Շալեր.— Շալ Գաւառներու համար, ծաղիկով նաև Ֆինօ Շալ Էքօսէ ամէն մեծութեամբ։

Ամէնքն ալ առաջնակարգ գործարաններէն բերուած։ Ճաշակաւոր և հարուստ զանազանութիւն։ ՈՐՈՇ ԳԻՆԵՐ և աժանութիւն։ Մեծաքանակ և Փոքրաքանակ վաճառումնք։

ԹՕՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ

ԸՆԴ ՄԷՋ ՀԸԼԻ, Կ. ՊՈԼՍՈՅ ԵՒ ՕՏԵՍԱՅԻ

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ալպանօ	1069	Տօմինօ	937	Իտահօ	5540	Բօլօ	510
Ալէքթօ	3607	Տուրօ	2383	Ճիւնօ	1080	Րիալթօ	2229
Անճէլօ	1541	Տրաքօ	1713	Քլէւօ	1053	Րինալտօ	1663
Արկօսօ	2377	Տինամօ	504	Քօլբինօ	2307	Րօլլօ	1613
Պասսանօ	1822	Էկլօ	2464	Քօմօ	1700	Րոմէօ	1789
Պօրօտինօ	1264	Էլտօրատօ	1520	Լէօ	1053	Րօզարիօ	1862
Պրաւօ	1076	Էրմինօ	1481	Լէբանտօ	2271	Սաֆօ	1113
Պրունօ	841	Ֆիտօ	954	Լիվօրնօ	1643	Ցիրիօ	1735
Պըֆֆալօ	4431	Ֆինլանտօ	1828	Լօրէնցօ	3191	Սիլվիօ	1193
Գէյրօ	1671	Ֆլամինկօ	849	Մալմօ	724	Սըէրօ	1200
Գալիփսօ	1337	Ֆրանչիսքօ	4582	Մարէնկօ	2273	Թասսօ	1328
Գամէօ	1244	Կալիլէօ	3060	Մարդէլլօ	3709	Թ. Ուիլսըն	1546
Գադօ	1094	Կիտանօ	1943	Միքատօ	3557	Թօքիօ	3827
Չիքակօ	2729	Կօզօ	1011	Միլօ	1057	Թօլէտօ	1470
Սիսէրօ	1834	Կրօտնօ	1695	Մոնթէպէլլօ	1735	Թօրբիտօ	487
Գլիօ	2697	Հիրօ	775	Մուրիլլօ	2419	Ուրպինօ	2429
Գօլօրատօ	4235	Հիտալկօ	1581	Նէրօ	1083	Վասքօ	1914
Գօմօ	1497	Հինտու	3720	Օթօ	4100	Վօլօ	1289
Գօնկօ	2906	Հօրացիօ	3600	Օնթարիօ	4036	Վօլթուրնօ	2396
Գօրսօ	895	Հումպէր	596	Օրլանտօ	1535	Զէլանտ	1850
Տիտօ	4811	Իակօ	2354	Բալէրմօ	1637	Զէրօ	1200

Տոմսօ չոգենաւը, նաւապետ Մաքքըրմ, ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս հասաւ։

Դիմել առ գործակալս Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆՏ ՐԻՋՕ.

Թիւ 17-18, Բիւյիւք Միլէթ խան, Ղալաթիա